
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 论切斯特大教堂的建筑历(on The Architectural History Of Chester) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论切斯特大教堂的建筑历(On the Architectural History of Chester) 第1/1页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [kʊ'rɑːnt] ['ɒfɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːg]
Transcribed from the 1864 Courant Office edition by David Price , email ccx074 @ pglaf . org
转录 从 这 - 《新闻报》 办公室 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

根据1864年《信使报》办公室版转录，作者：David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]
ON THE ARCHITECTURAL
在 这 建筑

关于建筑

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [kə'θiːdrəl] .
History of Chester Cathedral .
历史 的 切斯特 大教堂 .

切斯特大教堂的历史。

[baɪ] ['tɒməs] ['rɪkmən] ,
BY THOMAS RICKMAN ,
经过 托马斯 里克曼 ,

作者：托马斯·里克曼

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['memwɑː(r)] .
WITH AN INTRODUCTORY MEMOIR .
和 一个 引言 回忆录 .

附有前言回忆录。

[ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [riːd] [bɪ'fɔː(r)]
A PAPER READ BEFORE
一个 纸 读 前

之前读过的文件

[ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] , [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] , [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk] [sə'saɪəti]
The Architectural , Archæological , and Historic Society
这 建筑 , 考古学 , 和 历史性 社会

建筑、考古和历史学会

[ɒv; əv] ['tʃestə(r)] .
of Chester .
的 切斯特 .

切斯特的。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['kænən] ['blʌmˌfiːld] .
BY THE REV . CANON BLOMFIELD .
经过 这 修订版 . 正典 布洛姆菲尔德 .

布隆菲尔德牧师著。

['tʃestə(r)] :
CHESTER :
切斯特 :

切斯特：

['prɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kʊ'rɑːnt] ['ɒfɪs] , ['nɔːrθgeɪt] [striːt] . - .
PRINTED AT THE COURANT OFFICE , NORTHGATE STREET . 1864 .
打印 在 这 《新闻报》 办公室 , 北门 街道 . - .

1864年，在北门街的《信使报》办公室印刷。

[piː] . [ˌtuː'tuː]
p . 2
p . 2

第2页

[piː] . [θriː]
p . 3
p . 3

第3页

[ɒn] [ðə; ði]
ON THE
在 这

在

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [kə'θiːdrəl] ,
Architectural History of Chester Cathedral ,
建筑 历史 的 切斯特 大教堂 ,

切斯特大教堂的建筑历史

[baɪ] ['tɒməs] ['rɪkmən] ,
BY THOMAS RICKMAN ,
经过 托马斯 里克曼 ,

作者：托马斯·里克曼

[wɪð] [æn; ən]
WITH AN
和 一个

带着一个

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['memwɑː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
INTRODUCTORY MEMOIR BY THE REV .
引言 回忆录 经过 这 修订版 .

牧师的介绍性回忆录

['kænən] ['blʌmˌfiːld] .
CANON BLOMFIELD .
正典 布洛姆菲尔德 .

布隆菲尔德大炮。

[ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] [baɪ] ['tɒməs] ['rɪkmən] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]
The MS . of the following Report by Thomas Rickman , on the Architectural
这 多发性硬化症 . 的 这 下列的 报告 经过 托马斯 里克曼 , 在 这 建筑
['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [kə'θiːdrəl] ,
features of Chester Cathedral ,
特征 的 切斯特 大教堂 ,

以下是托马斯·里克曼关于切斯特大教堂建筑特征的报告手稿：

[hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['tʃestə(r)] ,
has been for many years in the possession of a gentleman in Chester ,
有 到过 为了 许多 年 在 这 拥有 的 一个 绅士 在 切斯特 ,

多年来一直由切斯特的一位绅士拥有。

[3a] [bʌt; bət] [hæz; həz] ['nevə(r)] [jet] [ə'pɪəd] [ɪn] [prɪnt] .
[3a] but has never yet appeared in print .
[3a] 但 有 绝不 然而 出现 在 打印 .

[3a] 但至今尚未以印刷形式出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [diːn]
It is supposed to have been drawn up at the request of Dean
它 是 据称 到 有 到过 绘制 向上 在 这 要求 的 院长
['tʃʌm.li] ,
Cholmondeley ,
乔蒙德利 ,

据说这份文件是应迪恩·乔蒙德利的要求起草的。

[huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['rɪkmənz] ['ɜːli] ['peɪtrənz] ,
who was one of Rickman's early patrons ,
WHO 曾是 一 的 里克曼的 早期的 顾客 ,

他是里克曼早期的赞助人之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fɪkst] [æt; ət] [ə'baʊt] - .
and the date of it may be fixed at about 1812 .
和 这 日期 的 它 可能 是 固定的 在 关于 - .

其日期可确定在 1812 年左右。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]
It is therefore probably the earliest specimen of his style of architectural
它 是 所以 大概 这 最早 标本 的 他的 风格 的 建筑
[ə'næləsɪs] .
analysis .
分析 .

因此，这很可能是他这种建筑分析风格的最早范例。

[æz; əz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækjərəsi]
As , at the same time , it affords a valuable specimen of the accuracy
作为 , 在 这 相同的 时间 , 它 提供 一个 有价值的 标本 的 这 准确性
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
of his observation ,
的 他的 观察 ,

同时，它也为检验他的观察准确性提供了一个宝贵的例证。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'krɪmɪnətɪv] ['dʒʌdʒmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [raɪt] [tuː; tə]
and the clearness of his discriminative judgment , it is thought right to
和 这 清晰度 的 他的 歧视性的 判断 , 它 是 想法 正确的 到
['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
present it to the public ,
展示 它 到 这 民众 ,

鉴于他判断力的清晰性和独到见解，我们认为应该将其公之于众。

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃestə(r)] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ænd; ənd] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [sə'saɪəti] .
through the medium of the Chester Architectural and Archæological Society .
通过 这 中等的 的 这 切斯特 建筑 和 考古学 社会 .

通过切斯特建筑与考古学会这一媒介。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['rɪkmən] [ɪz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['evri] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
The name of Thomas Rickman is familiar to every student of Gothic Architecture
这 姓名 的 托马斯 里克曼 是 熟悉的 到 每一个 学生 的 哥特 建筑学
,
,
,

对于每一位哥特式建筑专业的学生来说，托马斯·里克曼的名字都耳熟能详。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪrɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [tekst] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]
as the author of the clearest and most comprehensive text book on the
作为 这 作者 的 这 最清晰 和 最多 综合的 文本 书 在 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

作为该领域最清晰、最全面的教科书的作者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði] [truː] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
He was the first to elucidate the true characteristics of Gothic Architecture ,
他 曾是 这 第一的 到 阐发 这 真的 特征 的 哥特 建筑学 ,

他是第一个阐明哥特式建筑真正特征的人。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['sɪstəm] .
and reduce them to a simple and intelligible system .
和 减少 他们 到 一个 简单的 和 可理解的 系统 .

并将它们简化为一个简单易懂的系统。

[ðə; ði] [nə'meŋklətʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'siːvd] , [wɒz; wəz][fɜːst] [brɔːt] ['ɪntuː][juːz][baɪ] [hɪm] .
The nomenclature which is now universally received , was first brought into use by him .
这 命名法 哪个 是 现在 普遍地 已收到 , 曾是 第一的 带来 进入 使用 经过 他 .

现在普遍接受的命名法，最初是由他引入的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] " [frɒm; frəm]['mɪlə(r)] , [huː] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ,
For though he adopted the title of " Early English " from Miller , who had suggested it in 1805 ,
为了 尽管 他 已采用 这 标题 的 " 早期的 英语 " 从 磨坊主 , WHO 有 建议 它 在 - ,

虽然他采用了米勒在1805年提出的"早期英国文学"这一名称，

[3b] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] " ['dekəreɪtɪd] " [frɒm; frəm] ['brɪtən] , [huː] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] ['æbi] ,
[3b] and that of " Decorated " from Britton , who applied it in his description of Malmesbury Abbey ,
[3b] 和 那 的 " 装饰 " 从 布里顿 , WHO 应用 它 在 他的 描述 的 马尔姆斯伯里 修道院 ,

[3b] 以及 Britton 的"装饰的"，他在描述马姆斯伯里修道院时使用了这个词。

[ɪn] - ;
in 1807 ;
在 - ;

1807年；

[3c] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [huː] ['riːəli] [geɪv] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [tɜːmz] [baɪ] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɪts]['prɒpə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
[3c] yet he was the first person who really gave substance and meaning to those terms by assigning to each its proper characteristics .
[3c] 然而 他 曾是 这 第一的 人 WHO 真的 给予 物质 和 意义 到 那些 条款 经过 分配 到 每个 它是 恰当的 特征 .

[3c] 但他却是第一个真正赋予这些术语实质和意义的人，他为每个术语赋予了适当的特征。

[ðə; ði] [tɜːm] " [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] " [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪn'ventɪd] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [staɪl] .
The term " Perpendicular " he himself invented , as describing the features of the later style .
这 学期 " 垂直 " 他 他自己 发明 , 作为 描述 这 特征 的 这 之后 风格 .

"垂直式"一词是他自己创造的，用来描述后期风格的特征。

[ðʌs] , [ə'reɪndʒɪŋ]
Thus , arranging
因此 , 安排

因此，安排

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz]
the whole series of Ecclesiastical buildings in this country under the four divisions
这 所有的 系列 的 教会的 建筑物 在 这 国家 在下面 这 四 部门
[ɒv; əv] ['nɔːmən] ,
of Norman ,
的 诺曼 ,

这个国家所有诺曼时期四个时期的教堂建筑，

['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] , ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] , [ænd; ənd] ['ækjərətli] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l]
Early English , Decorated , and Perpendicular , and accurately defining the special
早期的 英语 , 装饰 , 和 垂直 , 和 准确 定义 这 特别的
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,
and distinctive features of each ,
和 独特的 特征 的 每个 ,

早期英国式、装饰式和垂直式风格，并准确地定义每种风格的特殊和独特特征。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
he became in fact the founder of the modern science of Gothic Architecture ,
他 成为 在 事实 这 创始人 的 这 现代的 科学 的 哥特 建筑学 ,

事实上，他成为了现代哥特式建筑科学的创始人。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['græmə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]
the author of the Grammar by which the study of it is still regulated
这 作者 的 这 语法 经过 哪个 这 学习 的 它 是 仍然 受监管
[ænd; ənd] [pə'sjuːd] .
and pursued .
和 追击 .

这部语法书的作者，至今仍是该学科研究的规范和依据。

['rɪkmən] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [feɪm] [ðæn; ðən] [hiː; hi]
Rickman therefore deserves a higher place in the temple of Fame than he
里克曼 所以 值得 一个 更高 地方 在 这 寺庙 的 名声 比 他
[ə'pɪəz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] .
appears at present to occupy .
出现 在 展示 到 占据 .

因此，里克曼理应在名人堂中占据比他目前所占据的更高的位置。

[ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd]
The habit of laborious and patient investigation , the sound and
这 习惯 的 费力的 和 病人 调查 , 这 声音 和
[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] ,
discriminating judgment ,
歧视性的 判断 ,

勤勉耐心的调查习惯，健全而有辨别力的判断力，

[ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [naɪs] [ænd; ənd] ['ækjərət] [kəm'pærɪs(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm] ,
the faculty of nice and accurate comparison , which enabled him ,
这 学院 的 好的 和 准确的 比较 , 哪个 已启用 他 ,

他具备进行恰当而准确的比较的能力，这使他能够

['həʊlli] [ʌn'eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɔː(r)] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
wholly unaided by the science or labour of others ,
完全 未受帮助 经过 这 科学 或者 劳动 的 其他的 ,

完全没有借助他人的科学或劳动成果，

[tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] [jet] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['sɪstəm] ,
to work out for himself that simple yet clear and comprehensive system ,
到 工作 出去 为了 他自己 那 简单的 然而 清除 和 综合的 系统 ,

他自己摸索出了那套简单却清晰全面的系统，

[wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['saɪəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [bæd]
which secured this branch of architectural science from the ignorance and bad
哪个 安全 这 分支 的 建筑 科学 从 这 无知 和 坏的
[teɪst] [ɒv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] ['sentʃəriz] ,
taste of preceding centuries ,
品尝 的 前 几个世纪 ,

这使得建筑科学的这一分支免受前几个世纪的无知和低俗趣味的影响。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['beɪsɪs] ,
and established it on a fixed and certain basis ,
和 已确立的 它 在 一个 固定的 和 肯定 基础 ,

并将其建立在固定和确定的基础上，

[ɔːt] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ræŋk] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
ought to place him in the foremost rank of men who have contributed to the
应该 到 地方 他 在 这 首先 秩 的 男人 WHO 有 贡献 到 这
[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
advancement of useful knowledge .
进步 的 有用 知识 .

这应该将他列入为增进实用知识做出贡献的最杰出人物之列。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] ,
As the history of his life and labours is but little known ,
作为 这 历史 的 他的 生活 和 劳动 是 但 小的 已知 ,

由于人们对他生平事迹知之甚少，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] [ək'septəb(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɒn]
it may be an acceptable introduction to the reading of this Report on
它 可能 是 一个 可接受 介绍 到 这 阅读 的 这 报告 在
['tʃestə(r)] [kə'θiːdrəl] ,
Chester Cathedral ,
切斯特 大教堂 ,

这或许可以作为阅读这份关于切斯特大教堂报告的一个恰当的引子。

[ɪf] [wiː; wi] ['prefəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['memwɑː(r)] .
if we preface it with a short biographical Memoir .
如果 我们 前言 它 和 一个 短的 传记 回忆录 .

如果我们先附上一篇简短的传记回忆录作为引子。

['tɒməs] ['rɪkmən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['meɪdnhed] [ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [dʒuːn] , - ,
Thomas Rickman was born at Maidenhead on the 8th of June , 1776 ,
托马斯 里克曼 曾是 出生 在 梅登黑德 在 这 8th 的 六月 , - ,

托马斯·里克曼于1776年6月8日出生于梅登黑德。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] ['tɒməs] [ænd; ənd] ['seərə] ['pækmən] , ['membəz] [ɒv; əv]
and was the eldest son of Thomas and Sarah Packman , members of
和 曾是 这 长子 儿子 的 托马斯 和 莎拉 吃豆人 , 成员 的
[ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [frendz] .
the Society of Friends .
这 社会 的 朋友们 .

他是贵格会成员托马斯·帕克曼和莎拉·帕克曼的长子。

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [prə'feʃn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'baɪnd] [ðæt] [ɒv; əv]['grəʊsə(r)] , [ænd; ənd]
His father's profession seems to have combined that of grocer , and
他的 父亲的 职业 似乎 到 有 合并 那 的 杂货商 , 和
['kemɪst] , [ænd; ənd] ['drʌgɪst] ,
chemist , and druggist ,
化学家 , 和 药剂师 ,

他父亲的职业似乎结合了杂货商、化学家和药剂师的职责。

[ɪn] [wɪtʃ] ['lætə(r)][kə'pæsəti][hiː; hi] [geɪv] ['medɪk(ə)l][əd'vaɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] .
in which latter capacity he gave medical advice to his customers .
在 哪个 后者 容量 他 给予 医疗的 建议 到 他的 顾客 .

他以这种身份向顾客提供医疗建议。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [ri'liŋkwiʃ] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] ['præktɪst] [æz; əz]
Eventually he relinquished all but the medical department , and practiced as
最终 他 放弃 全部 但 这 医疗的 部门 , 和 练习 作为
[æn; ən] [ə'pɒθəkəri] ,
an apothecary ,
一个 药剂师 ,

最终，他放弃了除医疗部门以外的所有职务，并以药剂师的身份执业。

[ɪn] [wɪtʃ] [prə'feʃn] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] . ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd]
in which profession he wished to bring up his eldest son . Circumstances , and
在 哪个 职业 他 希望 到 带来 向上 他的 长子 儿子 . 情况 , 和
[hɪz; ɪz] [sʌnz] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsiz] ,
his son's natural tendencies ,
他的 儿子的 自然的 倾向 ,

他希望长子从事什么职业？当时的境况，以及他儿子的天性，

[dɪ'tɜːmɪnd] ['ʌðəwaɪz] .
determined otherwise .
决定 否则 .

另有规定。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [strɪkt] [ænd; ənd] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [sekt]
It appears that even the strict and unæsthetic notions of his father's sect
它 出现 那 甚至 这 严格的 和 不美观的 概念 的 他的 父亲的 教派
[kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd]
could not restrain the development of the son's taste for order and
可以 不是 抑制 这 发展 的 这 儿子的 品尝 为了 命令 和
['bjuːti] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] ,
beauty of arrangement ,
美丽 的 安排 ,

看来，即使是他父亲教派中严格且缺乏美感的观念，也无法阻止儿子对秩序和布局之美的追求。

[wɪtʃ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] , [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [dɪ'spleɪ] .
which manifested itself , in the first instance , in a passion for military display .
哪个 表现出来 本身 , 在 这 第一的 实例 , 在 一个 热情 为了 军队 展示 .

这种热情最初表现为对军事展示的痴迷。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [ə'tend] ['evri] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] [pə'reɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi]
As a boy , he was eager to attend every review and parade which he
作为 一个 男生 , 他 曾是 渴望的 到 出席 每一个 审查 和 游行 哪个 他
[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [riːtʃ] ,
could possibly reach ,
可以 可能 抵达 ,

小时候，他渴望参加他所能参加的每一场阅兵式和游行。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
and to make himself master of all the details of military evolutions .
和 到 制作 他自己 掌握 的 全部 这 细节 的 军队 进化 .

并让自己掌握军事演习的所有细节。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ['məʊmənts] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] ['drɔːɪŋ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] , ['kʌtɪŋ]
He employed his leisure moments at home in drawing figures of soldiers , cutting
他 受雇 他的 闲暇 时刻 在 家 在 绘画 数据 的 士兵 ， 切割
[ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] ,
them out of pasteboard ,
他们 出去 的 纸板 ，

他利用在家的空闲时间画士兵的形象，然后用硬纸板剪出来。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] ['teɪblz] [ɪn] [æn; ən] ['ʌpə(r)] [ruːm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
and arranging them on tables in an upper room which he had
和 安排 他们 在 表格 在 一个 上 房间 哪个 他 有
[əpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
appropriated to himself .
挪用 到 他自己 .

并将它们摆放在他自己占用的楼上房间的桌子上。

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪstbɔːd] ['səʊldʒəz] , [bəʊθ] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd]
He made several thousands of these pasteboard soldiers , both cavalry and
他 制成 一些 数千 的 这些 纸板 士兵 ， 两个都 骑兵 和
['ɪnfəntri] ,
infantry ,
步兵 ，

他制作了数千个这样的纸板士兵，包括骑兵和步兵。

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
and disposed them in order of battle ,
和 处置 他们 在 命令 的 战斗 ，

然后按作战序列部署他们，

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [sʌm; səm] [prɪnts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [prə'kjʊəd] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪd] ['bæt(ə)lz] .
to illustrate some prints which he had procured of celebrated battles .
到 阐明 一些 印刷 哪个 他 有 采购 的 著名 战斗 .

用来配图他收集的一些描绘著名战役的版画。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [kæm'peɪnz] ,
He studied the history of the modern campaigns ,
他 研究 这 历史 的 这 现代的 竞选活动 ，

他研究了近代战役史，

[ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [lɪst] .
and knew the services of all the officers in the Army List .
和 知道 这 服务 的 全部 这 警官 在 这 军队 列表 .

并且了解陆军名册上所有军官的服役情况。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [ɒv; əv] ['evri] ['redʒɪmənt] , [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv]
He could tell the details of the uniform of every regiment , not only of
他 可以 告诉 这 细节 的 这 制服 的 每一个 团 ， 不是 仅有的 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
his own country ,
他的 自己的 国家 ，

他不仅能说出自己国家所有军团的制服细节，还能说出其他军团的制服细节。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l]
but of most of the continental
但 的 最多 的 这 大陆

但大部分大陆

[piː] . [faɪv]
p . 5
p . 5

['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

国家,

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]
and understood the strength and value of the various instruments of
和 理解 这 力量 和 价值 的 这 各种各样的 仪器 的
['wɔ:feə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ju:st] [ðem; ðəm] . [[faɪv]]
warfare better than most of those who used them . [5]
战争 更好的 比 最多 的 那些 WHO 用过的 他们 . [5]

并且比大多数使用这些战争工具的人更了解各种战争工具的威力和价值。[5]

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['ɜ:li] ['tendənsi] [tu:; tə] ['mɪlətri] ['tæktɪks]['evə(r)][led] ['rɪkmən] [tu:; tə]
It does not appear that this early tendency to military tactics ever led Rickman to
它 做 不是 出现 那 这 早期的 趋势 到 军队 策略 曾经 引领 里克曼 到
[teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:t] [ɪn][ðem; ðəm] ,
take an active part in them ,
拿 一个 积极的 部分 在 他们 ,

里克曼早期对军事战术的这种倾向似乎从未导致他积极参与其中。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [sɜ:vd] [tu:; tə] [ʌn'set(ə)l] [hɪz; ɪz] [v'ju:z] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð]
though it may have served to unsettle his views for some time with
尽管 它 可能 有 服务 到 不安 他的 浏览 为了 一些 时间 和
[rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃn] .
regard to the choice of a profession .
看待 到 这 选择 的 一个 职业 .

虽然这可能会在一段时间内动摇他对职业选择的看法。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['lju:is] [ɪn] ['sʌsɪks] , [ɪn] - , [ænd; ənd] ['tɒməs] [ðen] [went] [tu:; tə]
His father removed to Lewes in Sussex , in 1797 , and Thomas then went to
他的 父亲 已移除 到 刘易斯 在 苏塞克斯 , 在 - , 和 托马斯 然后 去 到
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

1797年，他的父亲搬到了苏塞克斯郡的刘易斯，之后托马斯去了伦敦。

[fɜ:st][æz; əz] [ə'sɪstənt] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['strɪŋə(r)] , [ə; eɪ] ['kemɪst] [ɪn][ðə; ði][strænd] , [ænd; ənd]
first as assistant to Mr . Stringer , a chemist in the Strand , and
第一的 作为 助手 到 先生 . 弦乐 , 一个 化学家 在 这 斯特兰德 , 和
['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['æt.kɪn.sən] ,
afterwards to Mr . Atkinson ,
然后 到 先生 . 阿特金森 ,

先是担任斯特兰德街化学家斯特林格先生的助手，后来又担任阿特金森先生的助手。

[æn; ən] [ə'pɒθəkəri] [ɪn]['dʒɜrmɪn] [stri:t] .
an apothecary in Jermyn street .
一个 药剂师 在 杰明 街道 .

杰明街的一家药剂师。

[bʌt; bət] [dis'laik] [ðə; ði] [prə'feʃn] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [taʊn] , [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['sæfrən] ['wɔ:ldən] ,
But disliking the profession , or the town , he removed to Saffron Walden ,
但 不喜欢 这 职业 , 或者 这 镇 , 他 已移除 到 藏红花 瓦尔登湖 ,

但他不喜欢这个职业，也不喜欢这个小镇，于是搬到了萨弗伦沃尔登。

[ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] ['mesəz] . [deɪ] [ænd; ənd] [grɪr] , ['grəusəz] , [ɪn] [ðæt]
and entered into the service of Messrs . Day and Greer , grocers , in that
和 进入 进入 这 服务 的 先生们 . 天 和 格里尔 , 杂货商 , 在 那
[taʊn] .
town .
镇 .

于是，他开始在该镇的杂货商戴伊先生和格里尔先生那里工作。

[frɒm; frəm] [ðens] [hiː; hi] [ə'gen] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪm'self] , [baɪ] ['wɔːkɪŋ]

From thence he again went to London , and prepared himself , by walking

从 因此 他 再次 去 到 伦敦 ， 和 准备 他自己 ， 经过 步行

[ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] ,

the hospitals ,

这 医院 ，

之后他又去了伦敦，通过走访各家医院来做准备。

[tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə'sɪstənt] [æt; ət] ['ljuːis] , ['wɪðə(r)] [hiː; hi] [went] [ɪn] - .

to act as his father's assistant at Lewes , whither he went in 1801 .

到 行为 作为 他的 父亲的 助手 在 刘易斯 ， 往哪里去 他 去 在 - .

1801 年，他前往刘易斯，担任他父亲的助手。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'setld] , [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'peəd] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn] - ,

But he was still unsettled , and again repaired to London in 1803 ,

但 他 曾是 仍然 不安的 ， 和 再次 已修复 到 伦敦 在 - ，

但他仍然心神不宁，于1803年再次前往伦敦。

[tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ]['kɔːrnˌfæktər] .

to enter into partnership with a cornfactor .

到 进入 进入 合伙 和 一个 玉米因子 .

与玉米代理商建立合作关系。

[waɪl] [ðeə(r)][hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['luːsi] ['rɪkmən] .

While there he married his cousin , Lucy Rickman .

尽管 那里 他 已婚 他的 表哥 ， 露西 里克曼 .

在那里，他与表妹露西·里克曼结婚。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['rɪkmən] , [ɪn] - , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['lɪvəpuːl] ,

On the death of Mrs . Rickman , in 1808 , he removed to Liverpool ,

在 这 死亡 的 太太 . 里克曼 ， 在 - ， 他 已移除 到 利物浦 ，

1808年里克曼夫人去世后，他搬到了利物浦。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'ʃʊərəns] ['brəʊkə(r)] .

and entered the office of an insurance broker .

和 进入 这 办公室 的 一个 保险 经纪人 .

然后走进了保险经纪人的办公室。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [εs'θεtɪk] [fɔːmz] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkl]

Here it was that his taste for æsthetic forms and methodical

这里 它 曾是 那 他的 品尝 为了 审美的 表格 和 有条不紊

[ə'rendʒmənts] [ə'gen] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪz; ɪz][sek'teəriən]['predʒədɪsɪz] ,

arrangements again overcame his sectarian prejudices ,

安排 再次 克服 他的 宗派 偏见 ，

在这里，他对美学形式和有条不紊的安排的喜爱再次战胜了他的宗派偏见。

[ænd; ənd][daɪ'rεktɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

and directed his attention to the study of architecture , and especially

和 指导 他的 注意力 到 这 学习 的 建筑学 ， 和 尤其

[tʃɜːtʃ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

Church Architecture .

教会 建筑学 .

并将注意力转向建筑学的研究，尤其是教堂建筑学。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [kə'menst] [æt; ət] [ten] [ænd; ənd] [kləʊzd] [æt; ət] [fɔː(r)] ,

The business of his office , which commenced at ten and closed at four ,

这 商业 的 他的 办公室 ， 哪个 开始 在 十 和 关闭 在 四 ，

他办公室的业务从十点开始，到四点结束。

[geɪv] [hɪm] [mʌtʃ] ['leʒə(r)] : [ðɪs] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪk'skɜːʒən] [ɒn] [fʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

gave him much leisure : this he employed in making excursions on foot into the

给予 他 很多 闲暇 : 这 他 受雇 在 制作 短途旅行 在 脚 进入 这

['kʌntri] [raʊnd] ['lɪvəpuːl] ,

country round Liverpool ,

国家 圆形的 利物浦 ,

这给了他很多空闲时间：他利用这些时间步行游览利物浦周边的乡村。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

and examining the details of all the churches which he could reach .

和 检查 这 细节 的 全部 这 教堂 哪个 他 可以 抵达 .

并仔细查阅了他能够联系到的所有教堂的详细信息。

[hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] ['veri] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪ'fɔː(r)]

He would start very early in the morning , and accomplish a good deal before

他 会 开始 非常 早期的 在 这 早晨 , 和 完成 一个 好的 交易 前

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['əʊpənd] ;

his office opened ;

他的 办公室 打开 ;

他每天清晨很早就开始工作，在办公室开门前就能完成很多事情；

[ænd; ənd] [ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] [hiː; hi] [wʊd] [set] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [mɔː(r)]

and on Saturday afternoons he would set off on a longer journey to more

和 在 周六 下午 他 会 放 离开 在 一个 更长 旅行 到 更多的

['dɪstənt] ['pleɪsɪz] ,

distant places ,

遥远 地方 ,

每逢星期六下午，他便会启程前往更远的地方，进行更长的旅行。

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [kleɪmz] [ɒn] [hɪz; ɪz]

and spend the whole of Sunday , which had no special claims on his

和 花费 这 所有的 的 星期日 , 哪个 有 不 特别的 索赔 在 他的

['kweɪkə(r)] ['kɒnʃəns] ,

Quaker conscience ,

贵格会 良心 ,

他把整个星期天都用来做这件事，这对他这个贵格会教徒来说并没有什么特别的意义。

[ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [rɪ'sɜːtʃɪz] .

in pursuing his favourite researches .

在 追求 他的 最喜欢的 研究 .

在进行他最喜欢的研究时。

[ðɪs] [kɔːs] [hiː; hi] [pə'sjuːd] [wɪð] [ʌn'taɪərɪŋ] ['ɪndəstri] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

This course he pursued with untiring industry for several years ,

这 课程 他 追击 和 不懈 行业 为了 一些 年 ,

他为此付出了数年不懈的努力和心血。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ]

until he had made himself master of all the characteristics of Church

直到 他 有 制成 他自己 掌握 的 全部 这 特征 的 教会

['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

Architecture which could be found in that part of the kingdom .

建筑学 哪个 可以 是 成立 在 那 部分 的 这 王国 .

直到他完全掌握了王国这一地区所有教堂建筑的特点。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['kaunti] ,

He afterwards extended his journies to other counties ,

他 然后 扩展 他的 旅程 到 其他 县 ,

之后，他将旅行范围扩大到其他郡县。

[ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnd] [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði]
and examined and took notes of the special features of almost all the
和 检查 和 采取 笔记 的 这 特别的 特征 的 几乎 全部 这
[tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
churches in the kingdom ;
教堂 在 这 王国 ;

并考察和记录了王国中几乎所有教会的特点;

['meɪkɪŋ] ['ækjərət]
making accurate
制作 准确的

准确

[piː] . [sɪks]
p . 6
p . 6

第6页

['meʒəm(ə)nts] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] .
measurements and drawings of all that he thought worthy of notice .
测量 和 图画 的 全部 那 他 想法 值得 的 注意 .

他将他认为值得注意的一切都进行了测量和绘制。

[ɪn] [ðɪs] [lə'bɔːriəs] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [spent] [nɒt] ['əʊnli] ['meni] [j'iəz] , [bʌt; bət] ['meni] ['θaʊz(ə)nd]
In this laborious investigation he spent not only many years , but many thousand
在 这 费力的 调查 他 花费 不是 仅有的 许多 年 , 但 许多 千
[paʊndz] ;
pounds ;
磅 ;

在这项艰苦的调查中，他不仅花费了许多年时间，还花费了数千英镑;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌðeə'baɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [vɑːst] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['deɪtə] ,
and he thereby accumulated a vast fund of architectural data ,
和 他 从而 积累 一个 广阔的 基金 的 建筑 数据 ,

由此，他积累了大量的建筑数据。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [staɪlz] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]
on which he founded the system of classification of styles which is now universally
在 哪个 他 创立 这 系统 的 分类 的 风格 哪个 是 现在 普遍地
[ək'septɪd] .
accepted .
公认 .

他以此为基础创立了风格分类体系，该体系现已被普遍接受。

[hɪz; ɪz] ['meɪdn] ['sɪstə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə] ['lɪvəpuːl] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] ['bɪznəs] [æz; əz] [ə; eɪ]
His maiden sister followed him to Liverpool , and opened business as a
他的 少女 姐姐 随后 他 到 利物浦 , 和 打开 商业 作为 一个
[kən'fekʃənə(r)] ;
confectioner ;
糖果商 ;

他的未婚妹妹跟随他来到利物浦，开了一家糖果店;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðæt] [taʊn] [sʌm; səm] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'ɡəʊ] [meɪ]
and those who were conversant with that town some forty years ago may
和 那些 WHO 是 熟人 和 那 镇 一些 四十 年 前 可能
[rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ɒd] ['lʊkɪŋ] [ʃɒp] [frʌnt] ,
remember her very odd looking shop front ,
记住 她 非常 奇怪的 寻找 店铺 正面 ,

四十年前熟悉那个小镇的人或许还记得她那非常奇特的店面。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] " [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ] ['rɪkmən] [frɒm; frəm][ðə; ði]
the design for which " is said to have been taken by Rickman from the
这 设计 为了 哪个 " 是 说 到 有 到过 已采取 经过 里克曼 从 这
[kɔː'rædʒɪk] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [θreɪ'sɪləs] ,
Choragic monument of Thrasyllus ,
合唱 纪念碑 的 特拉西勒斯 ,

据说该设计"是里克曼从特拉西卢斯的合唱纪念碑上借鉴而来"

[ɪn] [griːs] .
in Greece .
在 希腊 .

在希腊。

" [waɪl] [ɪn] ['lɪvəpuːl] , [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] [ˌkrɪstɪ'ænə] ['hɔːnə(r)] , ['sɪstə(r)] [ɒv; əv]
" While in Liverpool , he married his second wife Christiana Horner , sister of
" 尽管 在 利物浦 , 他 已婚 他的 第二 妻子 克里斯蒂安娜 霍纳 , 姐姐 的
['tɒməs] ['hɔːnə(r)] ,
Thomas Horner ,
托马斯 霍纳 ,

在利物浦期间，他与第二任妻子克里斯蒂安娜·霍纳结婚，她是托马斯·霍纳的妹妹。

[huː] [pɑːst] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] ,
who passed so much of his time on the top of St . Paul's Cathedral ,
WHO 通过了 所以 很多 的 他的 时间 在 这 顶部 的 英石 . 保罗的 大教堂 ,

他曾长时间待在圣保罗大教堂的顶端，

['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [ˌpænə'rɑːmə] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪg'zibitid] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] [ɪn]
painting the Panorama of London , which was exhibited at the Colosseum in
绘画 这 全景 的 伦敦 , 哪个 曾是 展出 在 这 罗马斗兽场 在
[ðə; ði] ['riːdʒənts] [pɑːk] .
the Regent's Park .
这 摄政王 公园 .

绘制了《伦敦全景图》，该图曾在摄政公园的罗马斗兽场展出。

[ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['rɪkmənz] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]
The first result of Rickman's architectural investigation appeared in the shape of
这 第一的 结果 的 里克曼的 建筑 调查 出现 在 这 形状 的
[æn; ən] ['eseɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvəpuːl] " [ˌpænə'rɑːmə] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] ,
an Essay in the Liverpool " Panorama of Science and Art ,
一个 散文 在 这 利物浦 " 全景 的 科学 和 艺术 ,

Rickman的建筑调查的第一个成果以文章的形式发表在利物浦的《科学与艺术全景》杂志上，

" ['beərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['taɪt(ə)l] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒd]
" bearing the same title under which he afterwards published it in an enlarged
" 轴承 这 相同的 标题 在下面 哪个 他 然后 已发布 它 在 一个 放大
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

"书名与他后来以扩充版出版时所用的标题相同，

" [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ðə; ði] [staɪlz] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
" An attempt to discriminate the styles of architecture in England .
" 一个 试图 到 辨析 这 风格 的 建筑学 在 英格兰 .

"试图区分英国的建筑风格。

" [6a] [ðɪs] ['eseɪ] , [ɒn] [ɪts] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn] - ,
" [6a] This Essay , on its first appearance in 1817 ,
" [6a] 这 散文 , 在 它是第一的 外貌 在 - ,

"[6a] 这篇文章于 1817 年首次发表，

[ə'træktɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪts] [ˈɔːθə(r)] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] ['meni]
attracted general attention and brought its author under the notice of many
吸引 一般的 注意力 和 带来 它是 作者 在下面 这 注意 的 许多
[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [p'ɜːsənz] [bəuθ] [ɪn] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd] ['tʃestə(r)] ,
influential persons both in Liverpool and Chester ,
有影响 人 两个都 在 利物浦 和 切斯特 ，

引起了广泛关注，并使作者引起了利物浦和切斯特许多有影响力人士的注意。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] .
for whom he furnished designs for monuments and other buildings .
为了 谁 他 提供 设计 为了 纪念碑 和 其他 建筑物 .

他为这些人设计了纪念碑和其他建筑物。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meəri] , [æt; ət] ['bɜːkənˌhed] , [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz]
The Church of St . Mary , at Birkenhead , was erected from his designs
这 教会 的 英石 . 玛丽 ， 在 伯肯黑德 ， 曾是 竖立 从 他的 设计
,
,
,

位于伯肯黑德的圣玛丽教堂就是根据他的设计建造的。

[ænd; ənd] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['efəts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪl] .
and is one of the earliest efforts of his skill .
和 是 一 的 这 最早 努力 的 他的 技能 .

这是他早期展现其技艺的作品之一。

[ðə; ði] ['trænsept] [naʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [fɔːmd] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['rɪkmənz] [dɪ'zaɪn] ,
The transepts now attached to this Church formed no part of Rickman's design ,
这 耳屏 现在 随附的 到 这 教会 形成 不 部分 的 里克曼的 设计 ，

如今与这座教堂相连的耳堂并非里克曼设计的一部分。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['ɑːkɪtekt] .
but are the work of a later architect .
但 是 这 工作 的 一个 之后 建筑师 .

但这却是后来一位建筑师的作品。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [grɑːnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] [tʃɜːtʃɪz] [kɔːld]
At this time the Parliamentary Grant for the building of new Churches called
在 这 时间 这 议会 授予 为了 这 建筑 的 新的 教堂 称为
[fɔːθ] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] [ə'spaɪərɪŋ] ['gɒθɪk] ['ɑːrkəˌtekts] ;
forth a host of aspiring Gothic architects ;
前进 一个 主持人 的 有抱负的 哥特 建筑师 ；

当时，议会拨款兴建新教堂，这吸引了一大批有抱负的哥特式建筑师；

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['tɒməs] ['rɪkmən] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [fɜːst] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
amongst them Thomas Rickman appeared , and gained the first prize for a
在 他们 托马斯 里克曼 出现 ， 和 获得 这 第一的 奖 为了 一个
[dɪ'zaɪn] ,
design ,
设计 ，

其中包括托马斯·里克曼，他凭借一项设计获得了第一名。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['bɜːmɪŋəm] .
which was afterwards executed for St . George's Church at Birmingham .
哪个 曾是 然后 执行 为了 英石 . 乔治的 教会 在 伯明翰 .

后来为伯明翰的圣乔治教堂绘制了这幅画。

[6b]
[6b]
[6b]

[6b]

[ˌhɪðə'tuː] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑːkɪtekt] ;
Hitherto he had not been a professional architect ;
迄今为止 他 有 不是 到过 一个 专业的 建筑师 ;

此前他并非职业建筑师；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ,
and having no practical experience in the constructive department of the art ,
和 拥有 不 实际的 经验 在 这 建设性的 部门 的 这 艺术 ,

而且在艺术创作领域没有任何实践经验，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]
he was unable to undertake the exercise of it until he had
他 曾是 无法 到 承担 这 锻炼 的 它 直到 他 有
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm'self]['mɪstə(r)] . ['henri] ['hʌtʃɪnsən] ,
associated with himself Mr . Henry Hutchinson ,
联系 和 他自己 先生 . 亨利 哈钦森 ,

直到他与亨利·哈钦森先生结识后，他才得以开展这项工作。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [sə'plaɪd] [ðɪs] ['diːfekt] .
a gentleman who supplied this defect .
一个 绅士 WHO 供应 这 缺点 .

一位先生造成了这个缺陷。

[['sɛvən]] [hiː; hi] [ðen] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fiːld] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
[7] He then entered upon a large field of work ,
[7] 他 然后 进入 之上 一个 大的 场地 的 工作 ,

[7] 然后他进入了一个广阔的工作领域，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and was the popular Gothic architect of the day .
和 曾是 这 受欢迎的 哥特 建筑师 的 这 天 .

他是当时颇受欢迎的哥特式建筑师。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['meni] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]
Amongst the many Churches which he designed and erected in different parts of
在 这 许多 教堂 哪个 他 设计 和 竖立 在 不同的 部分 的
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['əʊltən] ,
the kingdom may be mentioned Oulton ,
这 王国 可能 是 提及 奥尔顿 ,

在他设计和建造的遍布王国各地的众多教堂中，值得一提的是奥尔顿教堂。

[nɪə(r)] [liːdz] , ['hæmptən] ['leɪsi] , [ɪn] ['wɔrikʃiə] , [ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] , ['glɑːzgəʊ] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
near Leeds , Hampton Lacy , in Warwickshire , St . David's , Glasgow , and St .
靠近 利兹 , 汉普顿 莱西 , 在 沃里克郡 , 英石 . 大卫的 , 格拉斯哥 , 和 英石 .
['dʒuːdz] , ['lɪvəpuːl] .
Jude's , Liverpool .
裘德的 , 利物浦 .

利兹附近、沃里克郡的汉普顿莱西、格拉斯哥的圣大卫和利物浦的圣裘德。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd][æt; ət] ['brɪstl] ;
He also erected the Chapel and Asylum for the Blind at Bristol ;
他 还 竖立 这 教堂 和 庇护所 为了 这 瞎的 在 布里斯托尔 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他还建造了布里斯托尔的盲人教堂和收容所；并且，

[ɪn] - , [ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
in 1827 , the new building of St . John's College , Cambridge .
在 - , 这 新的 建筑 的 英石 . 约翰的 大学 , 剑桥 .

1827年，剑桥大学圣约翰学院新楼落成。

[rəʊz] ['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'stɔːd] [baɪ][hɪm] .
Rose Castle , the palace of the Bishop of Carlisle , was also restored by him .
玫瑰 城堡 , 这 宫殿 的 这 主教 的 卡莱尔 , 曾是 还 恢复 经过 他 .

卡莱尔主教的宫殿——玫瑰城堡，也是由他修复的。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['hʌtʃɪnsən] [daɪd] ; [ænd; ənd][fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , ['rɪkmən] [tʊk] ['ɪntuː]
In 1830 , Mr . Hutchinson died ; and four years after , Rickman took into
在 - , 先生 . 哈钦森 死亡 ; 和 四 年 后 , 里克曼 采取 进入
['pɑːtnəʃɪp] ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [siː] . ['hʌsi] ,
partnership Mr . R . C . Hussey ,
合伙 先生 . 拉 . C . 赫西 ,

1830年，哈钦森先生去世；四年后，里克曼与R.C.赫西先生合伙经营。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [ɪz] [naʊ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['tælənts][ɒn][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]
a gentleman who is now employing his talents on the restoration of St . John's
一个 绅士 WHO 是 现在 雇用 他的 天赋 在 这 恢复 的 英石 . 约翰的
[tʃɜːtʃ] , ['tʃestə(r)] .
Church , Chester .
教会 , 切斯特 .

这位先生目前正在运用他的才能修复切斯特的圣约翰教堂。

[ɪn] - , [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [waɪf] , [mɪs] ['mɪlər] , [ɒv; əv] ['edɪnbrə] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi]
In 1835 , he married his third wife , Miss Millar , of Edinburgh , by whom he
在 - , 他 已婚 他的 第三 妻子 , 错过 米勒 , 的 爱丁堡 , 经过 谁 他
[hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] ,
had a son ,
有 一个 儿子 ,

1835年，他与来自爱丁堡的米勒小姐结婚，这是他的第三任妻子，他们育有一子。

[ænd; ənd] [huː] [sə'vaivd] [hɪm] .
and who survived him .
和 WHO 幸存下来 他 .

以及在他去世后幸存下来的人。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kweɪkəz] ,
At this time he had relinquished his connection with the Quakers ,
在 这 时间 他 有 放弃 他的 联系 和 这 贵格会教徒 ,

此时他已与贵格会断绝了关系。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [sekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
and attached himself to the sect of the Irvingites ,
和 随附的 他自己 到 这 教派 的 这 欧文人 ,

他加入了欧文派教派，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .
to which he continued to belong until his death , which took place in 1811 .
到 哪个 他 持续 到 属于 直到 他的 死亡 , 哪个 采取 地方 在 - .

他一直都是该组织的成员，直到 1811 年去世。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['rɪkmənz] [maɪnd][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]
The characteristics of Thomas Rickman's mind were great intelligence and
这 特征 的 托马斯 里克曼的 头脑 是 伟大的 智力 和
['kwɪknəs] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] ;
quickness of perception ;
速度 的 洞察力 ;

托马斯·里克曼的思维特点是极高的智力和敏锐的洞察力；

[kən'sɪdərəb(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['meθəd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] ; [ænd; ənd][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['ɪndəstri] [ɪn]
considerable powers of method and arrangement ; and indefatigable industry in
大量 权力 的 方法 和 安排 ; 和 不懈 行业 在
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

具备相当强的组织和安排能力；以及孜孜不倦的调查精神。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪzɪkli] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] [greɪt]
He was physically strong and active , and capable of enduring great
他 曾是 身体 强的 和 积极的 , 和 有能力的 的 持久 伟大的
['bɒdɪli] [fə'tiːg] .
bodily fatigue .
身体上的 疲劳 .

他身体强壮，精力充沛，能够忍受极大的身体疲劳。

[hiː; hi] ['kænɒt] [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [pə'zest] [mʌtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]
He cannot however , be said to have possessed much imagination , or
他 不能 然而 , 是 说 到 有 拥有 很多 想像力 , 或者
[ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .
inventive genius .
富有创造力的 天才 .

然而，不能说他拥有丰富的想象力或创造性的天赋。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪz][wʌn] [ðæt] [dɪ'spleɪz] ['rɑːðə(r)] [ə'kjuːtnəs] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
His work on Architecture is one that displays rather acuteness of observation ,
他的 工作 在 建筑学 是 一 那 显示器 相当 急性 的 观察 ,
[ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv][maɪnd] ,
and energy of mind ,
和 活力 的 头脑 ,

他在建筑方面的作品展现了他敏锐的观察力和充沛的思维能力。

[ðæn; ðən]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ;
than power of conception ;
比 力量 的 概念 ;

比受孕能力更强；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [seɪm]
and the character of the buildings which he executed indicates the same
和 这 特点 的 这 建筑物 哪个 他 执行 表示 这 相同的
['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [frɒm; frəm] [ɔː'θentɪk] [ɪg'zæmpl] ,
accuracy of imitation from authentic examples ,
准确性 的 模仿 从 真正的 示例 ,

他所建造的建筑风格也表明，他对真实范例的模仿同样精准到位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɒnt] [ɒv; əv][əˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd] [fə'tɪləti] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .
and the same want of originality and fertility of invention .
和 这 相同的 想 的 独创性 和 生育力 的 发明 .

同样缺乏原创性和创造力。

“ [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ə'beɪtmənt] [ɪz] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['grɑːntɪd] [ðæt] [tuː; tə] ['rɪkmən] ,
“ But after all abatement is made , it must be granted that to Rickman ,
“ 但 后 全部 减排 是 制成 , 它 必须 是 的确 那 到 里克曼 ,

“但是，在做出所有减免之后，必须允许里克曼获得……”

[mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)]
more than to any other
更多的 比 到 任何 其他

比其他任何事物都更甚

[piː] . [eit]
p . 8
p . 8

第8页

[mæn] ,
man ,
男人 ,

男人，

[ɪz] [djuː] [ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑːns] [wɪtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]
is due the great advance which within the last few years has been made in the
是 到期的 这 伟大的 进步 哪个 之内 这 最后的 很少 年 有 到过 制成 在 这
['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
knowledge and appreciation of Gothic Architecture in this country .
知识 和 欣赏 的 哥特 建筑学 在 这 国家 .

这归功于近几年来我国对哥特式建筑的认识和欣赏取得了巨大进步。

” [8a]
” [8a]
” [8a]

[8a]

[æn; ən] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ,
An Archæological Description of the Cathedral Church of Chester ,
一个 考古学 描述 的 这 大教堂 教会 的 切斯特 ,

切斯特大教堂的考古描述

[baɪ] ['tɒməs] ['rɪkmən] .
by Thomas Rickman .
经过 托马斯 里克曼 .

作者：托马斯·里克曼。

[8b]
[8b]
[8b]

[8b]

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [kə'θiːdrəlz] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [ænd; ənd] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl]
The Metropolitan Cathedrals of Canterbury and York , and the Episcopal
这 大都会 大教堂 的 坎特伯雷 和 约克 , 和 这 圣公会
['edifis] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [siːz] ,
edifices of most of the English sees ,
建筑物 的 最多 的 这 英语 看到 ,

坎特伯雷和约克的大都会大教堂，以及英国大多数教区的主教教堂建筑，

[hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] ,
have not only been described as beautiful and valuable remains ,
有 不是 仅有的 到过 描述 作为 美丽的 和 有价值的 遗迹 ,

不仅被描述为美丽而珍贵的遗骸，

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [nɒt] [ˌʌndɪ'zɜːvɪdli] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] ['ɔːlməʊst]
but many of them have become not undeservedly celebrated over almost
但 许多 的 他们 有 变得 不是 不应得的 著名 超过 几乎
['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .
every part of the British Empire .
每一个 部分 的 这 英国 帝国 .

但他们中的许多人在大英帝国的几乎每个地区都获得了应有的赞誉。

[ə'mʌŋst] [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [hæz; həz] [nɒt] ['əʊnli] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'lʊkt] ,
Amongst these , however , the Cathedral of Chester has not only been almost entirely overlooked ,
在 这些 , 然而 , 这 大教堂 的 切斯特 有 不是 仅有的 到过 几乎 完全 被忽视的 ,

然而，在这些建筑中，切斯特大教堂不仅几乎完全被忽视了，

[bʌt; bət] , [baɪ] [ə; eɪ] [leɪt] ['raɪtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɜːk] , [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [ə; eɪ] ['hevi] ,
but , by a late writer in a very popular work , described as “ a heavy ,
但 , 经过 一个 晚的 作家 在 一个 非常 受欢迎的 工作 , 描述 作为 “ 一个 重的 ,

但是，一位已故作家在一部非常受欢迎的作品中，将其描述为“沉重的，

[ʌn'ɪntrəstɪŋ] [paɪl] , [nɒt] [wɜːθ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] .
uninteresting pile , not worth examining .
无聊 桩 , 不是 值得 检查 .

一堆无趣的东西，不值得研究。

” ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] ,
” Having examined it with some attention ,
” 拥有 检查 它 和 一些 注意力 ,

经过一番仔细审视，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌðeər'ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [staɪlz] [ðæn; ðən] [ai] [ˌrekə'lekt] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [wɪð] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] ,
and finding therein a more complete succession of styles than I recollect to have met with in almost any other building ,
和 寻找 其中 一个 更多的 完全的 演替 的 风格 比 我 追忆 到 有 遇见 和 在 几乎 任何 其他 建筑 ,

而且，我发现其中的建筑风格比我记忆中几乎任何其他建筑都更加完整多样。

[ai] [wɪʃ] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [bj'uːtɪz] .
I wish by a few remarks to excite some attention to its beauties .
我 希望 经过 一个 很少 评论 到 激发 一些 注意力 到 它是 美女 .

我希望通过几句话来引起大家对它之美的关注。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [beg] [liːv] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [slaɪt] [sketʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['prez(ə)nt] [steɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
I therefore beg leave to offer a slight sketch of what appears from its present state to have been the order of its construction .
我 所以 求 离开 到 提供 一个 轻微 草图 的 什么 出现 从 它是 展示 状态 到 有 到过 这 命令 的 它是 建造 .

因此，我谨根据它目前的状态，简要概述一下它的建造顺序。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['fæbrɪk] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] ,
From the situation of those remains of the Norman fabric which are still visible ,
从 这 情况 的 那些 遗迹 的 这 诺曼 织物 哪个 是 仍然 可见的 ,

从现存的诺曼式建筑遗迹的情况来看，

[ai] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [tʃɜːtʃ] [stændz] ['prɪti] ['nɪəli] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['nɔːmən] [dɪd] ;
I have little doubt the present church stands pretty nearly on the same foundation as the Norman did ;
我 有 小的 怀疑 这 展示 教会 站立 漂亮的 几乎 在 这 相同的 基础 作为 这 诺曼 做过 ;

我毫不怀疑，现在的教堂几乎和诺曼时期的教堂一样，都建立在相同的基础上；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [rɪ'meɪnz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]
for these remains consist of the north wall of the Nave forming the
为了 这些 遗迹 由 的 这 北 墙 的 这 中殿 成型 这
[saʊθ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɔistə] ,
south wall of the Cloisters ,
南 墙 的 这 修道院 ,

这些遗迹包括中殿的北墙，构成了回廊的南墙。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept] .
and of the east Wall of the North Transept .
和 的 这 东方 墙 的 这 北 横隔 .

以及北耳堂东墙。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [wɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɪti] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːmən]
From the situation of this latter wall it seems pretty clear that the Norman
从 这 情况 的 这 后者 墙 它 似乎 漂亮的 清除 那 这 诺曼
['sentrəl] ['taʊə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] ,
Central Tower was of the same size as the present one ,
中央 塔 曾是 的 这 相同的 尺寸 作为 这 展示 一 ,

从后一面墙的情况来看，诺曼时期的中央塔楼与现在的中央塔楼规模相当，这一点似乎很明显。

[ænd; ənd][məʊst] ['laɪkli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] [daʊn] [tɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
and most likely was not taken down till that was built .
和 最多 可能 曾是 不是 已采取 向下 直到 那 曾是 建造 .

而且很可能直到那座建筑建成后才被拆除。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [kən'teɪnz] [tuː] [dɔːz] .
The North Wall of the Nave contains two doors .
这 北 墙 的 这 中殿 包含 二 门 .

教堂中殿北墙上有两扇门。

[ðə; ði] ['iːstənməʊst] [wʌn] [dɪ'zɜːvs] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
The easternmost one deserves particular attention ,
这 最东端 一 值得 特别的 注意力 ,

最东边的那个尤其值得关注。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məuldiŋz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli]
as it is a good specimen of the mouldings and ornaments of the early
作为 它 是 一个 好的 标本 的 这 模具 和 装饰品 的 这 早期的
['nɔːmən] .
Norman .
诺曼 .

因为它很好地展现了早期诺曼式建筑的装饰线条和造型。

[ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [ðəʊz]
The arches remaining in the east wall of the North Transept are evidently those
这 拱门 其余的 在 这 东方 墙 的 这 北 横隔 是 显然 那些
[ɒv; əv][ə; eɪ]
of a
的 一个

北耳堂东墙上残存的拱门显然是……

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

[traɪ'fɔːriəm] , [ɔː(r)] ['gæləri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɑːtʃɪz] ,
Triforium , or gallery over the lower arches ,
三茂铁 , 或者 画廊 超过 这 降低 拱门 ,

三层廊，或称下层拱廊上方的走廊，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] [pɑːt]
and it seems probable that a future examination may discover some part
和 它 似乎 可能 那 一个 未来 考试 可能 发现 一些 部分
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['ləʊə(r)] ['ɑːtʃɪz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] .
of those lower arches still remaining .
的 那些 降低 拱门 仍然 其余的 .

而且，未来的检查很可能会发现下弓的某些部分仍然存在。

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [west] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɔistə] ,
The oldest portion of the building is the west wall of the Cloisters ,
这 最老 部分 的 这 建筑 是 这 西方 墙 的 这 修道院 ,

该建筑最古老的部分是回廊的西墙。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]
and that portion of the north wall which reaches to the door leading to
和 那 部分 的 这 北 墙 哪个 到达 到 这 门 领导 到
[ðə; ði] ['ɡræmə(r)] [skuːl] .
the Grammar School .
这 语法 学校 .

以及北墙延伸到文法学校门口的那部分。

[ðiːz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] [staɪl] ,
These appear to have been erected in the latter part of the Norman style ,
这些 出现 到 有 到过 竖立 在 这 后者 部分 的 这 诺曼 风格 ,

这些建筑似乎是在诺曼式建筑风格的后期建造的。

[wen] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['məuldiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
when considerable advances had been made towards the lighter mouldings of the
什么时候 大量 进展 有 到过 制成 向 这 打火机 模具 的 这
[sək'siːdɪŋ] [staɪlz] .
succeeding styles .
成功 风格 .

当后续风格的轻型造型取得了相当大的进步时。

[ðə; ði][blæŋk][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ɪz]['sɪŋɡjələ(r)] ,
The blank door in the north west corner of the Cloister is singular ,
这 空白的 门 在 这 北 西方 角落 的 这 修道院 是 单数 ,

修道院西北角的那扇空白门很特别。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['feðərɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [raʊnd] [ɑːtʃ] ;
from the sort of ornamental feathering attached to a round arch ;
从 这 种类 的 装饰 羽毛 随附的 到 一个 圆形的 拱 ;

源自附着在圆拱上的那种装饰性羽毛；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst]
but as the same kind of ornament is used to the openings of the east
但 作为 这 相同的 种类 的 装饰品 是 用过的 到 这 开口 的 这 东方
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

但是，由于东墙的开口处也使用了同样的装饰，

['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtli] ['əʊpənd] ['ləʊə(r)] [ə'pɑːtmənts] ,
leading down to the lately opened lower apartments ,
领导 向下 到 这 最近 打开 降低 公寓 ,

通往最近开放的低层公寓，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːnəmənt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪəriəd]
it is possible that this ornament may have been added at a subsequent period
它 是 可能的 那 这 装饰品 可能 有 到过 额外 在 一个 随后的 时期
[tuː; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt] [raʊnd] ['hedɪd] [dɔː(r)] .
to an ancient round headed door .
到 一个 古老的 圆形的 标题 门 .

这种装饰物有可能是在后来的某个时期添加到古代圆拱门上的。

[ðiːz] ['ləʊə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ə'bʌv] ['spəʊkən][ɒv; əv] , [ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [naʊ]
These lower apartments above spoken of , the Chapter House , and a part now
这些 降低 公寓 多于 说 的 , 这 章 房子 , 和 一个 部分 现在
[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['vestri] ,
used as a Vestry ,
用过的 作为 一个 教区委员会 ,

上面提到的这些下层公寓、教堂会议厅以及现在用作圣器室的一部分，

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ,
the door of which goes out of the north aisle of the Choir ,
这 门 的 哪个 去 出去 的 这 北 走道 的 这 唱诗班 ,

它的门通向唱诗班北侧的走廊，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [jet] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] .
are all of a simple yet beautiful description of the Early English .
是 全部 的 一个 简单的 然而 美丽的 描述 的 这 早期的 英语 .

这些都是对早期英语简洁而优美的描述。

[ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] ['væljuəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] ,
The Chapter House is peculiarly valuable , as it remains in its original state ,
这 章 房子 是 奇特地 有价值的 , 作为 它 遗迹 在 它是 原来的 状态 ,

教堂会堂尤其珍贵，因为它仍保持着原貌。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɔːltəd] .
and appears never to have been altered .
和 出现 绝不 到 有 到过 已修改 .

而且似乎从未被修改过。

[ɪts] ['vestɪbjuːl] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] ['bjuːti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ɪts]
Its Vestibule is a composition of singular beauty from the simplicity of its
它是 前厅 是 一个 作品 的 单数 美丽 从 这 简单 的 它是
[fɔː'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] ,
formation , and is ,
形成 , 和 是 ,

它的前厅结构简洁，却别具一格，美轮美奂。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] ([naʊ] [fɪld] [wɪð] [sʌm; səm] ['retʃɪdli] [ɪl]
with the arches in front to the Cloister (now filled with some wretchedly ill
和 这 拱门 在 正面 到 这 修道院 (现在 已填 和 一些 可悲地 患病的
[drɔːn] ['sæʃɪz]) ,
drawn sashes) ,
绘制 腰带) ,

修道院前的拱门（现在被一些设计拙劣的窗框占据了），

[9a] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] .
[9a] of the same style .
[9a] 的 这 相同的 风格 .

[9a] 风格相同。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ([ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][ɒn][ðə; ði]
The north wall of the Choir (on account of the garden inaccessible on the
这 北 墙 的 这 唱诗班 (在 帐户 的 这 花园 无法进入 在 这
[ɪk'stɪəriə(r)][saɪd]) [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ,
exterior side) I have not been able to examine ,
外部的 边) 我 有 不是 到过 有能力的 到 检查 ,

由于花园外侧无法进入，我一直未能查看唱诗班的北墙。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][sʌm; səm]['sɪŋgjələ(r)] [ɐp'iəɹənsɪz] ['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
but from some singular appearances visible from the City Walls ,
但 从 一些 单数 外貌 可见的 从 这 城市 墙 ,

但从城墙上可以看到一些奇特的景象，

[ai][hæv; həv][sʌm; səm]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [wɪð]
I have some reason to suppose that it is nearly of the same date with
我 有 一些 原因 到 认为 那 它 是 几乎 的 这 相同的 日期 和
[ðə; ði] ['vestri] ['spəʊkən][ɒv; əv] [ə'bʌv] ,
the Vestry spoken of above ,
这 教区委员会 说 的 多于 ,

我有理由认为它与上文提到的教区会议日期几乎相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət][ə; eɪ]
and that the present windows in the wall were introduced at a
和 那 这 展示 视窗 在 这 墙 是 介绍 在 一个
['sʌbsɪkwənt] ['pɪəriəd] .
subsequent period .
随后的 时期 .

墙上的现有窗户是后来才安装的。

[nekst][ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [deɪt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , ['bʌtrəsɪz] ,
Next in order of date appear to be some of the walls , buttresses ,
下一个 在 命令 的 日期 出现 到 是 一些 的 这 墙壁 , 扶壁 ,

接下来按时间顺序排列的似乎是一些墙壁、扶壁，

[ænd; ənd][ɪn'tɪəriə(r)] ['ɑːtʃɪz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] ;
and interior arches , and perhaps some part of the Lady Chapel ;
和 内部的 拱门 , 和 也许 一些 部分 的 这 女士 教堂 ;

以及内部拱门，或许还有圣母堂的一部分；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['ɔːltəd] [baɪ][ænd; ənd] [,intə'miks] [wɪð] [ðə; ði][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
but they have been so altered by and intermixed with the reparation of
但 他们 有 到过 所以 已修改 经过 和 混合 和 这 赔偿 的
[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [staɪl] ,
the Chapel in the Perpendicular style ,
这 教堂 在 这 垂直 风格 ,

但由于教堂采用垂直式建筑风格进行修缮，它们已被改变并与修缮内容融合在一起。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] .
that it requires close inspection to find them out .
那 它 需要 关闭 检查 到 寻找 他们 出去 .

需要仔细检查才能发现它们。

[bʌt; bət][səʊ] ['sɪŋgjələli] [hæv; həv] [ðiːz] [ˌrepə'reɪʃ(ə)nz] [biːn] ['ædɪd] , [ðæt] [ai][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,
But so singularly have these reparations been added , that I some places ,
但 所以 单独地 有 这些 赔偿 到过 额外 , 那 我 一些 地方 ,

但是这些赔偿措施的增加方式如此独特，以至于我在某些地方，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːtʃ] , [wɪð] [ɪts][pɪ'kjuːliə(r)][tuːθt; tuːðd] ['ɔːnəmənt] ,
a part of the Early English arch , with its peculiar toothed ornament ,
一个 部分 的 这 早期的 英语 拱 , 和 它是 奇特 有齿的 装饰品 ,

早期英国拱门的一部分，带有其独特的齿状装饰。

[ɪz] [freɪmd] ['ɪntuː][ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌrepə'reɪʃ(ə)nz] .
is framed into and forms a part of the arches of those reparations .
是 框 进入 和 表格 一个 部分 的 这 拱门 的 那些 赔偿 .

它被纳入到这些修复工程的拱形结构中，并成为其一部分。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] , [ðə; ði] [pɪrz] , [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] ,
Towards the conclusion of the Early English style , the piers , and arches ,
向 这 结论 的 这 早期的 英语 风格 , 这 码头 , 和 拱门 ,
[ænd; ənd] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)]
and gallery of the Choir
和 画廊 的 这 唱诗班

在早期英国哥特式建筑风格的末期，唱诗班的墩柱、拱门和廊台都体现了这一点。

[9b] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] ; [ænd; ənd]
[9b] appear to have been erected ; and
[9b] 出现 到 有 到过 竖立 ; 和

[9b] 似乎已经竖立起来；

[piː] . -
p . 10
p . -

第10页

[ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪrz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] ['sɪmələ(r)] ,
though the shafts of the piers appear to be nearly similar ,
尽管 这 轴 的 这 码头 出现 到 是 几乎 相似的 ,

虽然码头的柱身看起来几乎相同，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['məuldiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]
there is a curious difference in the mouldings of the arches on the north and
那里 是 一个 好奇的 不同之处 在 这 模具 的 这 拱门 在 这 北 和
[saʊθ] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] .
south sides of the Choir .
南 侧面 的 这 唱诗班 .

唱诗班席位南北两侧拱门的造型有着奇特的差异。

[æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] [hæd; həd][ɪn][ɪts] [pɑːts] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] ['nɪəli]
At the period when the Early English style had in its parts advanced to nearly
在 这 时期 什么时候 这 早期的 英语 风格 有 在 它是 部分 先进的 到 几乎
[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [staɪl] ,
the beauty of the next style ,
这 美丽 的 这 下一个 风格 ,

当早期英国文学风格的某些部分发展到几乎达到下一阶段风格的优美程度时，

[tuː] [smɔːl] ['ɑːtʃɪz] [wɪð] ['treɪsəri] [ɪn] [frʌnt] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] ,
two small arches with tracery in front , close to the screen to the Lady Chapel ,
二 小的 拱门 和 花饰 在 正面 , 关闭 到 这 屏幕 到 这 女士 教堂 ,

前面有两个带有花格的小拱门，靠近圣母堂的屏风。

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] .
were placed in the aisle of the Choir .
是 放置 在 这 走道 的 这 唱诗班 .

被放置在唱诗班的过道里。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɜːkmənʃɪp] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [rɪ'zemb(ə)l] ['ɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]
These are of beautiful workmanship , and nearly resemble arches in the
这些 是 的 美丽的 做工 , 和 几乎 类似 拱门 在 这
['gæləriz] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
galleries of Westminster Abbey .
画廊 的 威斯敏斯特 修道院 .

这些作品做工精美，几乎与威斯敏斯特教堂回廊中的拱门一模一样。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['ɑːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] , ['flætɪʃ] ,
There are also two arches in the south wall of the Choir , flattish ,
那里 是 还 二 拱门 在 这 南 墙 的 这 唱诗班 ， 扁平状 ，

唱诗班南墙上还有两个拱门，比较扁平。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəbli] [brɔːdə] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['feðərɪŋ] ,
and of considerably broader dimensions , and having feathering ,
和 的 相当 更广泛 方面 ， 和 拥有 羽毛 ，

而且尺寸要大得多，并且有羽毛状突起，

[huːz] ['məuldiŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ɑːtʃɪz] .
whose mouldings are very like those of these two arches .
谁 模具 是 非常 喜欢 那些 的 这些 二 拱门 .

它们的造型与这两个拱门的造型非常相似。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ai] [ˌeɪ 'em] [led] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðɪs] [wɔːl] ['ɔːlsəʊ] ,
From this circumstance I am led to conclude that this wall also ,
从 这 环境 我 是 引领 到 结束 那 这 墙 还 ，

由此情况我得出结论，这堵墙也……

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] ,
at least as high as the bottom of the windows , is of the same date ,
在 至少 作为 高的 作为 这 底部 的 这 视窗 ， 是 的 这 相同的 日期 ，

至少与窗户底部一样高，而且是同一时期建造的。

— [seɪ] [pə'hæps] , - [tuː; tə] - .
— say perhaps , 1280 to 1300 .
— 说 也许 ， - 到 - .

例如，1280 年至 1300 年。

[frɒm; frəm] [ɐp'iəɹənsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [rɪ'meɪn] ,
From appearances , as they now remain ,
从 外貌 ， 作为 他们 现在 保持 ，

从它们现在的样子来看，

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [treɪs] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nɔːmən] [saʊθ] ['trænsept] ,
more particularly as there is no trace at present of what was the Norman South Transept ,
更多的 特别 作为 那里 是 不 痕迹 在 展示 的 什么 曾是 这 诺曼 南 横隔 ，

更确切地说，目前已找不到诺曼时期南耳堂的任何痕迹。

[ai] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
I apprehend the situation of the Church about the year 1300 ,
我 逮捕 这 情况 的 这 教会 关于 这 年 - ，

我了解公元1300年左右教会的状况。

(['edwəd] [ai] . [daɪd] -) [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðɪs] : — [ðə; ði] [neɪv] , [nɔːθ] ['trænsept] ,
(Edward I . died 1307) to have been this : — The Nave , North Transept ,
(爱德华 我 . 死亡 -) 到 有 到过 这 : — 这 中殿 ， 北 横隔 ，

（爱德华一世卒于1307年）原址如下：——中殿、北耳堂，

[ænd; ənd] [greɪt] ['taʊə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] ; [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [aɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] ,
and great Tower remaining in their original state ; the walls of the North Aisle of the Choir ,
和 伟大的 塔 其余的 在 他们的 原来的 状态 ; 这 墙壁 的 这 北 走道 的 这 唱诗班 ，

宏伟的塔楼仍保持原貌；唱诗班北侧走廊的墙壁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] ,
and the whole of the Lady Chapel ,
和 这 所有的 的 这 女士 教堂 ,

以及整个圣母小堂，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] [ɔː(r)]
together with those of the Choir as high as the top of the Gallery or
一起 和 那些 的 这 唱诗班 作为 高的 作为 这 顶部 的 这 画廊 或者
[traɪ'fɔːriəm] ,
Triforium ,
三茂铁 ,

与唱诗班成员一起，他们站在楼座或三层楼廊的顶端，

[kəm'plitɪd] [səʊ] [ðæt] ['sɜːvɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['leɪdi]['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ,
completed so that service could be performed in the Lady Chapel , and perhaps ,
完全的 所以 那 服务 可以 是 执行 在 这 女士 教堂 , 和 也许 ,

完工后，可以在圣母堂举行礼拜仪式，或许，

[wɪð] [ə; eɪ] ['temprəri] [ruːf] , [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪt'self] .
with a temporary roof , in the Choir itself .
和 一个 暂时的 屋顶 , 在 这 唱诗班 本身 .

唱诗班席位上方搭起了临时屋顶。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [staɪl] [10a] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɪ'stæblɪʃt] ,
After the Decorated style [10a] was in some considerable degree established ,
后 这 装饰 风格 [10a] 曾是 在 一些 大量 程度 已确立的 ,
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'siːdid] ,
the building appears to have proceeded ,
这 建筑 出现 到 有 继续 ,

在装饰风格[10a]得到相当程度的确立之后，建筑似乎继续进行下去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [reɪzd] ; [ðə; ði] ['klɪəstɔːri] ['wɪndəʊz] ['beərɪŋ] ['evɪdənt] [mɑːrks]
and the walls in the Choir raised ; the Clerestory windows bearing evident marks
和 这 墙壁 在 这 唱诗班 提高 ; 这 高侧窗 视窗 轴承 明显 标记
,
,
,

唱诗班席的墙壁被抬高；高侧窗上有明显的痕迹，

[ə'mɪdst] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɑːbərəs] ['treɪsəri] , [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'rɪdʒənəli][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli]
amidst the present barbarous tracery , of their having been originally of the early
在……之中 这 展示 野蛮 花饰 , 的 他们的 拥有 到过 起初 的 这 早期的
['dekəreɪtɪd] ['kærəktə(r)] ,
Decorated character ,
装饰 特点 ,

在如今野蛮的装饰纹样中，可以看出它们最初是早期装饰风格的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and of good execution .
和 的 好的 执行 .

而且执行得很好。

[10b]
[10b]
[10b]

[10b]

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] ['wɪndəʊ] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [wɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]
The upper part of the Eastern Window still retains what seems to be a portion
这 上 部分 的 这 东 窗户 仍然 保留 什么 似乎 到 是 一个 部分
[ɒv; əv] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['treɪsəri] .
of its original tracery .
的 它是 原来的 花饰 .

东窗的上部似乎还保留着一部分原有的窗棂。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ]
At this time also appears to have been inserted the windows of the North
在 这 时间 还 出现 到 有 到过 插入 这 视窗 的 这 北
[ænd; ənd] [saʊθ] [aɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] ;
and South Aisles of the Choir ;
和 南 过道 的 这 唱诗班 ;

与此同时，唱诗班南北走廊的窗户似乎也安装好了；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [wɜːk] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [stʊd] [stɪl] ,
and here again the work appears to have stood still ,
和 这里 再次 这 工作 出现 到 有 站立 仍然 ,

而这项工作似乎再次停滞不前。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [sək'siːdɪŋ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərəbli] [əd'vɑːnst] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
for the next succeeding works are considerably advanced in their execution .
为了 这 下一个 成功 作品 是 相当 先进的 在 他们的 执行 .

接下来的作品在制作上都取得了相当大的进展。

[piː] . -
p . 11
p . -

第11页

[ðə; ði] [nekst] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wʌn] [ænd; ənd]
The next alteration we have to notice is a very considerable one and
这 下一个 改造 我们 有 到 注意 是 一个 非常 大量 一 和
[ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [kə'menst] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] ,
appears to have commenced in the reign of Edward III ,
出现 到 有 开始 在 这 在位 的 爱德华 三、 ,

接下来需要注意的是一个巨大的变化，而且似乎始于爱德华三世统治时期。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and perhaps about the middle of it .
和 也许 关于 这 中间 的 它 .

或许在中间位置。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪk'stensɪv] ,
It is very extensive ,
它 是 非常 广泛的 ,

它非常广泛，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [aɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] ,
including the whole of the wall of the East Aisle of the South Transept ,
包括 这 所有的 的 这 墙 的 这 东方 走道 的 这 南 横隔 ,

包括南耳堂东侧走廊的整面墙，

[wɪð] [ðə; ði] ['treɪsəri] [ɒv; əv] [ɪts] ['wɪndəʊz] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]
with the tracery of its windows , the whole of the piers of the South
和 这 花饰 的 它是 视窗 , 这 所有的 的 这 码头 的 这 南
['trænsept] ,
Transept ,
横隔 ,

连同窗户的窗棂，以及南耳堂的整个柱子，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] ['restɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] ,
and of the Nave , with the arches resting on them ,
和 的 这 中殿 , 和 这 拱门 休息 在 他们 ,

以及中殿，拱门就架在它们上面，

[ɪk'sept] [ðə; ði][fɔː(r)] [greɪt] [pɪrz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)]['taʊə(r)] .
except the four great piers of the centre Tower .
除了 这 四 伟大的 码头 的 这 中心 塔 .

除了中央塔楼的四个大墩柱。

[ðə; ði] [wɔːlz] , ['bʌtrəsɪz] , [ænd; ənd] ['bætlmənts] [ɒv; əv][bəʊθ] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] ,
The walls , buttresses , and battlements of both Aisles of the South Transept ,
这 墙壁 , 扶壁 , 和 城垛 的 两个都 过道 的 这 南 横隔 ,

南耳堂两侧走廊的墙壁、扶壁和城垛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] , [ɪf] [nɒt] [kəm'plitɪd] , [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] ['fɪnɪʃt]
and the South Aisle of the Nave , if not completed , were so far finished
和 这 南 走道 的 这 中殿 , 如果 不是 完全的 , 是 所以 远的 完成的
,
,
,

中殿南侧走廊即使尚未完全竣工，也已基本完工。

[ðæt] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['ɑːkɪtekt] [ə'pɪəz] ([frɒm; frəm][sʌm; səm][əb'skjʊə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['pɪnəklz]
that the succeeding architect appears (from some obscure remains of pinnacles
那 这 成功 建筑师 出现 (从 一些 朦胧 遗迹 的 巅峰
, & [siː] . ,
, & c . ,
, & c . ,

继任建筑师似乎（从一些不起眼的尖顶遗迹等来看）

[stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns]) [nɒt][tuː; tə][hæv; həv]['diːvieɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] .
still in existence) not to have deviated from the original design .
仍然 在 存在) 不是 到 有 偏离 从 这 原来的 设计 .

仍然存在）没有偏离原始设计。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ə; eɪ] ['stɒpɪdʒ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] , ['prɒbəbli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
At this period a stoppage seems to have taken place , probably during the
在 这 时期 一个 停止 似乎 到 有 已采取 地方 , 大概 期间 这
[reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
reign of Richard II . ,
在位 的 理查德 二 . ,

这一时期似乎出现了停滞，可能是在理查二世统治时期。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [wɜːk] [ɪz][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ;
for all the subsequent work is Perpendicular ;
为了 全部 这 随后的 工作 是 垂直 ;

之后的所有工作都是垂直的；

[11a] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['ɑːkɪtekt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['treɪsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
[11a] and the new architect seems to have found the tracery of the
[11a] 和 这 新的 建筑师 似乎 到 有 成立 这 花饰 的 这
['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] ,
windows of the West Aisle of the South Transept ,
视窗 的 这 西方 走道 的 这 南 横隔 ,

[11a] 这位新建筑师似乎找到了南耳堂西侧走廊窗户的窗棂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [nɒt] [prɪ'peəd] ,
and the South Aisle of the Nave not prepared ,
和 这 南 走道 的 这 中殿 不是 准备 ,

中殿南侧走廊尚未准备就绪。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈɑːkɪtreɪv] [ˈməuldiŋz] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːfts] [wɪð] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈkæpɪtlz]
although the architrave mouldings (which are shafts with beautiful Decorated capitals
虽然 这 门楣 模具 (哪个 是 轴 和 美丽的 装饰 首都
) [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsprɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːtʃ] ,
) were carried up to the springing of the arch ,
) 是 携带 向上 到 这 弹簧 的 这 拱 ,

虽然拱形装饰线条（即带有精美装饰柱头的柱身）一直延伸到拱的起拱处，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ˈməuldiŋz] [kəmˈplitɪd] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈmʌliən] [ɪtˈself] ,
and the arch mouldings completed , except the mullion itself ,
和 这 拱 模具 完全的 , 除了 这 竖框 本身 ,

除了中梃本身，拱形装饰都已完成。

[ðə; ði] [ˈkɔːsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ˈməuldiŋz] .
the courses of which are different from those of the arch mouldings .
这 课程 的 哪个 是 不同的 从 那些 的 这 拱 模具 .

它们的排列方式与拱形装饰的排列方式不同。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [əˈpɪəz] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [nəʊ] [dɪˈzaɪn] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [saʊθ]
It also appears probable that no design had been made for the great South
它 还 出现 可能 那 不 设计 有 到过 制成 为了 这 伟大的 南
[ˈwɪndəʊ] ,
Window ,
窗户 ,

似乎也没有为那扇巨大的南窗制定设计方案。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ʌp] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ɪts] [kəˈmensmənt] .
as the wall was carried up very little above its commencement .
作为 这 墙 曾是 携带 向上 非常 小的 多于 它是 开始 .

因为墙体的高度几乎没有超过其起始高度。

[ðə; ði] [ˈwɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈɑːkɪtekt] [ɪz] [pɪˈkjuːliəli] [ˈeksələnt] .
The workmanship of the Decorated architect is peculiarly excellent .
这 做工 的 这 装饰 建筑师 是 奇特地 出色的 .

装饰派建筑师的工艺水平尤其精湛。

[ðə; ði] [ˈtreɪsəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈwɪndəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəmˈplitɪd] [ɪz] [ʌnˈkɒmənli] [rɪtʃ] [ɪn] [dɪˈzaɪn] ,
The tracery of those windows which he completed is uncommonly rich in design ,
这 花饰 的 那些 视窗 哪个 他 完全的 是 不寻常地 富有的 在 设计 ,

他完成的那些窗户的窗花设计异常丰富。

[ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ɪn] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtekstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] ,
and delicate in execution , notwithstanding the poor texture of the stone ,
和 精美的 在 执行 , 虽然 这 贫穷的 质地 的 这 石头 ,

尽管石材质地较差，但做工却十分精细。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈrendəd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈməuldiŋz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
which has rendered it impossible to make out the mouldings of some of
哪个 有 渲染 它 不可能的 到 制作 出去 这 模具 的 一些 的
[ðə; ði] [ˈtæblɪts] .
the tablets .
这 片剂 .

这使得一些石板上的模压图案无法辨认。

[ɪˈnʌf] [rɪˈmeɪnz] , [ɪn] [pɑːts] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈfendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] ,
Enough remains , in parts a little defended from the weather ,
足够的 遗迹 , 在 部分 一个 小的 辩护 从 这 天气 ,

仍然有足够多的东西留存下来，部分区域还能稍微抵御风雨侵蚀。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈeksələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈstɪəriə(r)] [ˈwɜːkmənʃɪp] ;
to show the excellence of the exterior workmanship ;
到 展示 这 卓越 的 这 外部的 做工 ;

展现外部工艺的精湛之处；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [pɪrz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] , [wɪtʃ] ,
and the capitals of the interior piers are of design , which ,
和 这 首都 的 这 内部的 码头 是 的 设计 , 哪个 ,

内部墩柱的柱头设计为:

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['njuːmərəs] [kəʊts] [ɒv; əv] ['waɪtwɒʃ] ,
if they were cleared of their numerous coats of whitewash ,
如果 他们 是 已清除 的 他们的 很多的 外套 的 粉刷 ,

如果它们被清除掉上面厚厚的粉刷层,

[wʊd] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] ['meni] [ɪn] [jɔːk] ['mɪnstə(r)] .
would be equal to many in York Minster .
会 是 平等的 到 许多 在 约克 部长 .

相当于约克大教堂里的许多人。

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['ɑːkɪtekt] [ə'pɪəz] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ðə; ði]
The succeeding architect appears not only to have carried up to the roof the
这 成功 建筑师 出现 不是 仅有的 到 有 携带 向上 到 这 屋顶 这
[wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪv] ,
walls of the South Transept and the Nave ,
墙壁 的 这 南 横隔 和 这 中殿 ,

继任的建筑师似乎不仅将南耳堂和中殿的墙壁一直延伸到了屋顶,

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] ['pʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [pɑːt] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] ['taʊə(r)] .
but to have pulled down a part , if not all , of the Norman tower .
但 到 有 拉 向下 一个 部分 , 如果 不是 全部 , 的 这 诺曼 塔 .

但即便不是全部,至少也有一部分诺曼塔被拆毁了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪrz] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
From the great size of the piers , however , and other circumstances ,
从 这 伟大的 尺寸 的 这 码头 , 然而 , 和 其他 情况 ,

然而,由于码头规模庞大以及其他一些情况,

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [pɪrz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
I think it probable that he did not take the piers down to the foundation ,
我 思考 它 可能 那 他 做过 不是 拿 这 码头 向下 到 这 基础 ,

我认为他很可能没有把桥墩拆到地基那里。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
but merely to the springing of the arches , and then , taking away the
但 仅仅 到 这 弹簧 的 这 拱门 , 和 然后 , 采取 离开 这
[ʃɑːfts] ,
shafts ,
轴 ,

但仅仅是拱券的起拱点,然后,移除拱券的柱身,

[keɪst] [ðə; ði][əʊld] [pɪrz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [wɜːk] ;
cased the old piers with his new work ;
有壳 这 老的 码头 和 他的 新的 工作 ;

他用新作装饰了旧码头;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɔːmən] [rɪ'meɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [left] ['stændɪŋ] [ɪn]
and this will account for the Norman remains which are left standing in
和 这 将要 帐户 为了 这 诺曼 遗迹 哪个 是 左边 常设 在
[ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept] .
the North Transept .
这 北 横隔 .

这就解释了为什么北耳堂里还保留着诺曼人的遗迹。

[11b]
[11b]
[11b]

[11b]

[ə'nʌðə(r)] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [liːdz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [pɪrz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['teɪkən] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [skriːn] ,
Another circumstance which leads me to suppose that the piers were not taken down to the floor is the continuance of the stone screen ,
其他 环境 哪个 线索 我 到 认为 那 这 码头 是 不是 已采取 向下 到 这 地面 是 这 继续 的 这 石头 屏幕 ,

另一个让我推测墩柱没有被拆到地面的情况是石屏的延续。

[wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪd] ['wɜːkmənʃɪp] .
which is evidently of Decorated workmanship .
哪个 是 显然 的 装饰 做工 .

显然是装饰工艺的产物。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] , [pə'hæps] ,
And here , perhaps ,
和 这里 , 也许 ,

或许，在这里，

[wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['relɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [staɪl] .
will be the proper place to mention another and most beautiful relic of that style .
将要 是 这 恰当的 地方 到 提到 其他 和 最多 美丽的 遗迹 的 那 风格 .

这里正好可以提及另一件同样风格优美、极为罕见的文物。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['wɜːrbɜːrə] , [wɪtʃ] , — [ʃɔːn] [ɒv; əv] [ɪts] ['bætlmənts] ,
This is what is known as the Shrine of St . Werburgh , which , — shorn of its battlements ,
这 是 什么 是 已知 作为 这 神社 的 英石 . 韦尔堡 , 哪个 , — 剪 的 它是 城垛 ,

这就是所谓的圣韦尔伯格圣殿，它——失去了城垛——

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['ɑːtʃɪz] ['teɪkən] [ə'weɪ] , — [ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ;
and having the shafts of the upper arches taken away , — is become the Throne of the Bishop ;
和 拥有 这 轴 的 这 上 拱门 已采取 离开 , — 是 变得 这 王座 的 这 主教 ;

去掉上层拱门的柱子，——就成了主教的宝座；

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['sædli] [dɪs'fɪgəd] [baɪ] ['meni] [kəʊts] [ɒv; əv] [peɪnt] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .
and though sadly disfigured by many coats of paint is worthy of great attention .
和 尽管 令人遗憾的是 毁容 经过 许多 外套 的 画 是 值得 的 伟大的 注意力 .

虽然可惜被多层油漆破坏了外观，但它仍然值得人们高度关注。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪst] [smɔːl] ['spesəmən] [ai] [nəʊ] ,
Indeed it is one of the purest and richest small specimens I know ,
的确 它 是 一 的 这 最纯净的 和 最富有的 小的 标本 我 知道 ,

这的确是我所知的最纯净、最丰富的微型标本之一。

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [wɜːks] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪst] .
exclusive of the extensive works already noticed .
独家的 的 这 广泛的 作品 已经 注意到 .

不包括前面已经提到的那些大量作品。

[ðɪs] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['ɑːkɪtekt] [reɪzd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['trænsept] ,
This Perpendicular architect raised the large windows of the North and South Transept ,
这 垂直 建筑师 提高 这 大的 视窗 的 这 北 和 南 横隔 ,

这位垂直式建筑师设计了南北耳堂的大窗户。

[-] [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['dɪfrənt] , [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .
[12] which , though different , are both beautiful of their kind .
[-] 哪个 , 尽管 不同的 , 是 两个都 美丽的 的 他们的 种类 .

[12] 虽然不同，但它们都是各自领域中的美人。

[frɒm; frəm] ['veəriəs] [smɔːl] [mɑːrks][ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti] ,
From various small marks of similarity ,
从 各种各样的 小的 标记 的 相似 ,

从各种细微的相似之处来看，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðəʊz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn] ,
I am induced to suppose that at the time those works were carrying on ,
我 是 诱导 到 认为 那 在 这 时间 那些 作品 是 携带 在 ,

我推测，在那些工程进行期间，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['klɔistə] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [prə'siːdid] [wɪð] .
the present Cloisters were all proceeded with .
这 展示 修道院 是 全部 继续 和 .

现有的修道院全部建成。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [gʊd] ,
The general design of these is good ,
这 一般的 设计 的 这些 是 好的 ,

这些产品的整体设计不错。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [kwaɪt] ['iːkwəl][tuː; tə] [wɒt] [ə'pɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪt'self] ;
but the execution is not quite equal to what appears of the exterior remains of the Church itself ;
但 这 执行 是 不是 相当 平等的 到 什么 出现 的 这 外部的 遗迹 的 这 教会 本身 ;

但是，教堂的修复效果与教堂外部遗迹的呈现效果并不完全相符；

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðəʊ] [naʊ] [daɪ'vestɪd][ɒv; əv] ['bætlmənts] [ænd; ənd] ['pɪnəklz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]['taʊə(r)][səʊ] ['weðə(r)] [wɔːn] ,
of the latter , though now divested of battlements and pinnacles , and the tower so weather worn ,
的 这 后者 , 尽管 现在 剥离 的 城垛 和 巅峰 , 和 这 塔 所以 天气 磨损 ,

后者虽然如今已失去了城垛和尖顶，塔身也饱经风霜，

[ðæt] [ɪts] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [treɪst] ,
that its design is with difficulty traced ,
那 它是 设计 是 和 困难 追踪 ,

它的设计难以追溯，

[ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məuldiŋz]
the ornaments of the cornice of the Nave and such of the mouldings
这 装饰品 的 这 檐口 的 这 中殿 和 这样的 的 这 模具

[æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] .
as are yet distinguishable show the work to have been very well executed .
作为 是 然而 可区分的 展示 这 工作 到 有 到过 非常 出色地 执行 .

中殿檐口的装饰以及目前仍可辨认的造型表明，这项工程完成得非常出色。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɔistə] , [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɜːn(ə)l] [wɔːlz] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd]
Of the Cloisters , the whole internal walls , containing the windows and
的 这 修道院 , 这 所有的 内部的 墙壁 , 包含 这 视窗 和

\- [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] ,
groinings of the roof ,
\- 的 这 屋顶 ,

修道院的回廊，包括所有内墙，以及屋顶的窗户和拱肋，

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
appear to have been executed within a short time of each other ,
出现 到 有 到过 执行 之内 一个 短的 时间 的 每个 其他 ,

似乎是在很短的时间内相继被处决的。

[ðəʊ] [pə'hæps] [nɒt] [kwaɪt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [səʊ] .
though perhaps not quite altogether so .
尽管 也许 不是 相当 共 所以 .

虽然或许并不完全如此。

[ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːtʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [məʊst] ['laɪkli] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['lævətəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The small arches on the west side most likely contained the lavatories of the
这 小的 拱门 在 这 西方 边 最多 可能 包含 这 洗手间 的 这

[mʌŋks] ,
Monks ,
僧侣 ,

西侧的小拱门很可能是僧侣们的盥洗室。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] [ɪz] [ɒn] ['evri] [saɪd] [mʌtʃ] ['əʊldə] [ðæn; ðən]
and as the exterior wall of the Cloister is on every side much older than
和 作为 这 外部的 墙 的 这 修道院 是 在 每一个 边 很多 老 比

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
the interior ,
这 内部的 ,

而且，由于回廊的外墙在各个方面都比内墙古老得多，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [bredθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɑːtʃɪz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['aʊtə(r)] [wɔːl] ,
the different breadths and the various arches still remaining in that outer wall ,
这 不同的 宽度 和 这 各种各样的 拱门 仍然 其余的 在 那 外 墙 ,

外墙上仍然保留着不同的宽度和各种拱形结构。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːtʃɪz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [kɔːz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd]
together with the small arches already mentioned , cause a very great and
一起 和 这 小的 拱门 已经 提及 , 原因 一个 非常 伟大的 和

['væljuəb(ə)l] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ,
valuable variety of springings ,
有价值的 种类 的 弹簧 ,

加上前面提到的小拱门，可以形成种类繁多、极具价值的弹簧结构。

[ænd; ənd] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [grɔin] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən] [pə'hæps] ['leɪtə(r)]
and modifications of groining , of a much earlier date than perhaps later
和 修改 的 腹股沟 , 的 一个 很多 早些时候 日期 比 也许 之后

['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] .
Early English .
早期的 英语 .

以及对腹股沟的修饰，其出现时间可能比后来的早期英语还要早得多。

[æt; ət][sʌm; səm]['pɪəriəd] , [pə'hæps] [nɒt] ['veri] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] .
At some period , perhaps not very late in the reign of Henry VII .
在 一些 时期 , 也许 不是 非常 晚的 在 这 在位 的 亨利 七 .

在亨利七世统治时期的某个时期，或许不是很晚。

[æn; ən] ['ɑːkɪtekt] , [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt]
an architect , apparently a different one from those engaged in the other part
一个 建筑师 , 显然 一个 不同的 一 从 那些 已订婚的 在 这 其他 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
of the work ,
的 这 工作 ,

一位建筑师，显然与参与另一部分工作的建筑师并非同一人。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'njuːəti][ɪn] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] ,
seems to have employed his ingenuity in metamorphosing the Lady Chapel ,
似乎 到 有 受雇 他的 独创性 在 变态 这 女士 教堂 ,

他似乎运用了自己的创造力来改造圣母堂。

[wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [njuː] [wɜːk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
with as little new work as possible ,
和 作为 小的 新的 工作 作为 可能的 ,

尽可能减少新增工作量，

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃt] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [staɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪmz] .
from the enriched Early English to the Perpendicular style of his own times .
从 这 富含 早期的 英语 到 这 垂直 风格 的 他的 自己的 时代 .

从丰富的早期英国风格到他所处时代的垂直式风格。

[wɪð] [wɒt] ['dʒʌdʒmənt][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [13a] [rɪ'kwaɪəz][mɔː(r)]
With what judgment he has done this in the interior [13a] requires more
和 什么 判断 他 有 完毕 这 在 这 内部的 [13a] 需要 更多的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ,
attention to determine ,
注意力 到 决定 ,

他在内部[13a]所采取的判断力如何，需要更多关注才能确定，

[ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [jet] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [bi'stəu] .
than I have yet had an opportunity of bestowing .
比 我 有 然而 有 一个 机会 的 授予 .

比我以往任何一次给予都多。

[ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪk'stɜːnəli] , ['weðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv]
Of this part of the Building externally , whether from his enlargement of
的 这 部分 的 这 建筑 外部 , 无论 从 他的 放大 的
[ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
the windows ,
这 视窗 ,

从外部看，这部分建筑是否因为他扩大了窗户而有所改变？

[wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]
without sufficient strength in the walls to allow it , or from the weight of
没有 充足的 力量 在 这 墙壁 到 允许 它 , 或者 从 这 重量 的
[ɪts] [grɔin] [ruːf] ,
its groined roof ,
它是 腹股沟 屋顶 ,

墙体强度不足以支撑，或者由于其拱形屋顶的重量，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kɔːz] , [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪlɪŋ] ['veri] [fɑːst]
or from some other cause , the windows and arches are failing very fast
或者 从 一些 其他 原因 , 这 视窗 和 拱门 是 失败 非常 快速地
,
,
,

或者由于其他原因，窗户和拱门正在迅速损坏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [m'ʌliənz] ['sædli] [dɪ'stɔːtɪd] .
and the mullions sadly distorted .
和 这 竖框 令人遗憾的是 扭曲 .

而窗棂却不幸变形了。

[ðə; ði][nekst][ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['nəʊtɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv]
The next and final augmentation we have to notice appears to have
这 下一个 和 最终的 增强 我们 有 到 注意 出现 到 有
[biːn] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] ,
been begun in the latter part of the reign of Henry VII ,
到过 开始 在 这 后者 部分 的 这 在位 的 亨利 七 ,

我们需要注意的下一个也是最后一个扩建工程似乎始于亨利七世统治的后期。

[ðəʊ] [məʊst] ['laɪkli] [nɒt] ['fɪnɪʃt] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .
though most likely not finished till after the accession of his successor .
尽管 最多 可能 不是 完成的 直到 后 这 加入 的 他的 接班人 .

虽然很可能要等到他的继任者登基后才能完成。

[ðɪs] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [west] [frʌnt] , [ðə; ði] [kən'sɪst(ə)ri] [kɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [pɔːtʃ] .
This augmentation is the West Front , the Consistory Court , and the South Porch .
这 增强 是 这 西方 正面 , 这 理事会 法庭 , 和 这 南 门廊 .

此次扩建工程包括西立面、主教法庭和南门廊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['ɑːkɪtekt] [bɪ'fɔː(r)]['spəʊkən][ɒv; əv] [mait] [leɪ] [ðə; ði]
It is possible the Perpendicular Architect before spoken of might lay the
它 是 可能的 这 垂直 建筑师 前 说 的 可能 躺 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
foundation ,
基础 ,

前面提到的那位垂直建筑师或许会奠定基础。

[ænd; ənd] ['kæri] [ʌp] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
and carry up part of the walls , of this part of the Building ,
和 携带 向上 部分 的 这 墙壁 , 的 这 部分 的 这 建筑 ,

并抬起这部分建筑物的部分墙体。

[wɪtʃ] [ɪz] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
which is clearly distinguished as an augmentation , by the level on which it is
哪个 是 清楚地 杰出的 作为 一个 增强 , 经过 这 等级 在 哪个 它 是
[bɪlt] .
built .
建造 .

从其所处的层面来看，它显然是一种增建。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [rɪ'meɪnz] ['vɪzəb(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
But the finishing is very different from what remains visible of his work ,
但 这 精加工 是 非常 不同的 从 什么 遗迹 可见的 的 他的 工作 ,

但最终的成品与他作品中留存下来的部分截然不同。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [rɪtʃ] , [ɪz]['sɪmp(ə)l] ;
which , though rich , is simple ;
哪个 , 尽管 富有的 , 是 简单的 ;

虽然内容丰富，但做法却很简单；

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [hæz; həz] ['evɪdənt] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðæt] [fritə] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n]
while the whole of this part has evident marks of that frittered multiplication
尽管 这 所有的 的 这 部分 有 明显 标记 的 那 油炸 乘法
[ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [səʊ] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪz] ['tʃæp(ə)l] .
of ornament so visible in Henry VII's Chapel .
的 装饰品 所以 可见的 在 亨利 七的 教堂 .

而这一部分整体上都有明显的装饰过度繁复的痕迹，这种痕迹在亨利七世礼拜堂中非常明显。

[jet] [ðəʊ] [ðɪs] [wɜːk] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [biː; bi]
Yet though this work , particularly in the upper part of the Porch , begins to be
然而 尽管 这 工作 , 特别 在 这 上 部分 的 这 门廊 , 开始 到 是
[ðʌs] [fritə] ,
thus frittered ,
因此 油炸 ,

然而，尽管这项工程，特别是门廊上部的部分，开始出现这样的瑕疵，

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [mʌtʃ] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliə(r)] ['delɪkəsi] [ɪn] [ðə; ði]
there is certainly much beauty in the design , and peculiar delicacy in the
那里 是 当然 很多 美丽 在 这 设计 , 和 奇特 美味 在 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

该设计确实非常精美，而且制作工艺也十分精湛。

[ðə; ði] [west] ['entrəns] , [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [niːʃ] [wɜːk] , [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)]
The West Entrance , the adjoining niche work , the window above , and the door
这 西方 入口 , 这 相邻的 小众市场 工作 , 这 窗户 多于 , 和 这 门
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

西入口、相邻的壁龛、上方的窗户以及门本身，

[ɔːl] [dɪ'zɜːv] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]
all deserve minute and attentive examination ; for though , from the
全部 应得 分钟 和 细心 考试 ; 为了 尽管 , 从 这
['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] ,
nature of the stone ,
自然 的 这 石头 ,

所有这些都值得仔细仔细地检查；因为尽管从石头的性质来看，

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['bjuːti] [ɪz] [gɒn] ,
much of the original beauty is gone ,
很多 的 这 原来的 美丽 是 已消失 ,

许多原有的美景已不复存在。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [pɑːts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [prɪ'zɜːv] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ʃɑːpnəs] [æz; əz]
there are yet parts in which the carvings preserve nearly as much sharpness as
那里 是 然而 部分 在 哪个 这 雕刻 保存 几乎 作为 很多 锐利度 作为
[wen] [fɜːst] ['eksɪkjuːtɪd] .
when first executed .
什么时候 第一的 执行 .

有些地方的雕刻依然清晰锐利，几乎和刚雕刻出来时一样。

[wɪð] [ðɪs] [wɜːk] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] ,
With this work the Edifice seems to have been completed ,
和 这 工作 这 大厦 似乎 到 有 到过 完全的 ,

随着这项工作的完成，这座建筑似乎已经竣工了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'pɪəd] ,
and we will now endeavour to look at it as it then appeared ,
和 我们 将要 现在 努力 到 看 在 它 作为 它 然后 出现 ,

接下来，我们将努力从当时的视角来审视它。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [wɒz; wəz] [friː] ,

at which time I believe the view of the South side was free ,

在 哪个 时间 我 相信 这 看法 的 这 南 边 曾是 自由的 ,

当时我认为可以自由地看到南面的景色。

[æz; əz] [ðəʊz] [dɪs'greɪsfl] [i'rekʃən] [wɪtʃ] [naʊ] [fɔːm] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)]

as those disgraceful erections which now form the narrow passage at the corner

作为 那些 可耻 勃起 哪个 现在 形式 这 狭窄的 通道 在 这 角落

[ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðen] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

of the South Transept were not then in existence .

的 这 南 横隔 是 不是 然后 在 存在 .

因为现在构成南耳堂角落狭窄通道的那些可耻的建筑物当时还不存在。

[13b] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [vjuː] [ɪn] [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

[13b] The Building therefore could be viewed in its whole length ,

[13b] 这 建筑 所以 可以 是 已查看 在 它是 所有的 长度 ,

[13b] 因此，可以从整个长度上观赏这座建筑物，

[baɪ] [æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] [pleɪst] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] .

by an observer placed opposite the centre of the South Transept .

经过 一个 观察员 放置 对面的 这 中心 的 这 南 横隔 .

由位于南耳堂中心对面的观察者进行观察。

[piː] . -

p . 14

p . -

第14页

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ai] [kən'siːv] [ðə; ði] [saʊθ] [vjuː] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ,

At this period I conceive the South View , or , as it may be called ,

在 这 时期 我 构想 这 南 看法 , 或者 , 作为 它 可能 是 称为 ,

在此期间，我构思了南方景观，或者，正如它所称呼的那样，

[ðə; ði] [ʃəʊ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

the Show side of the Cathedral ,

这 展示 边 的 这 大教堂 ,

大教堂的展示区，

[wɒz; wəz] [pə'hæps] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn] ['riːəl] ['bjuːti] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

was perhaps but little inferior in real beauty to any one in England ,

曾是 也许 但 小的 下 在 真实的 美丽 到 任何 一 在 英格兰 ,

她的美貌或许丝毫不逊色于英国的任何一位女子。

— ['kæntəbəri] , [jɔːk] , [ænd; ənd] ['sɔːlzbəri] [ɪk'septɪd] .

— Canterbury , York , and Salisbury excepted .

— 坎特伯雷 , 约克 , 和 索尔兹伯里 例外 .

坎特伯雷、约克和索尔兹伯里除外。

[tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] , [let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ɪts] [pɑːts] .

To prove this , let us examine its parts .

到 证明 这 , 让 我们 检查 它是 部分 .

为了证明这一点，让我们来分析它的组成部分。

[ðə; ði] [west] [end] ['njuːli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,

The West End newly finished , and the Tower ,

这 西方 结尾 新 完成的 , 和 这 塔 ,

西区新近完工，还有伦敦塔，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the other works of his predecessor and the architecture of the
和 这 其他 作品 的 他的 前任 和 这 建筑学 的 这
['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ,
upper part of the Choir ,
上 部分 的 这 唱诗班 ,

以及他前任的其他作品和唱诗班上部的建筑，

[njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ðɪs] [frʌnt] [vjuː] [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'zentɪd]
new enough to harmonize therewith , this front view must have presented
新的 足够的 到 协调 由此 , 这 正面 看法 必须 有 呈现
[ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪərəns] .
a very beautiful appearance .
一个 非常 美丽的 外貌 .

这张正面照片足够新颖，能够与之和谐统一，想必呈现出非常优美的外观。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['bætlmənts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɔːl] [gɒn] ,
Though the battlements are now all gone ,
尽管 这 城垛 是 现在 全部 已消失 ,

虽然城垛现在都已不复存在，

[ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð]
enough remains to lead us to suppose that the whole line was finished with
足够的 遗迹 到 带领 我们 到 认为 那 这 所有的 线 曾是 完成的 和
[rɪtʃ] ['pɪnəklz] ,
rich pinnacles ,
富有的 巅峰 ,

现存的遗迹足以让我们推断，整条线路的顶部都建有精美的尖顶。

[ænd; ənd] ['bætlmənts] .
and battlements .
和 城垛 .

以及城垛。

[14a] [ðə; ði] ['bʌtrəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [faɪn] ,
[14a] The buttresses were very fine ,
[14a] 这 扶壁 是 非常 美好的 ,

[14a] 扶壁非常精细，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] [pɪ'kjuːliəli]
and the grouping of those at the corner of the South Transept peculiarly
和 这 分组 的 那些 在 这 角落 的 这 南 横隔 奇特地
[gʊd] .
good .
好的 .

南耳堂角落里的那些人的组合尤其出色。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [faɪn] ['kænəpiz] ,
All the Windows appear to have had fine canopies ,
全部 这 视窗 出现 到 有 有 美好的 树冠 ,

所有的窗户似乎都有精美的天篷。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['treɪsəri] [rɪ'meɪnz] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd]
and what original tracery remains is of great beauty of design , and
和 什么 原来的 花饰 遗迹 是 的 伟大的 美丽 的 设计 , 和
['delɪkəsi] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
delicacy of execution ;
美味 的 执行 ;

而现存的原始窗花设计精美，做工精细；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [naʊ] [nʌn] [ɪɡ'zɪsts] , [wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [fɪld] [wɪð]
and though now none exists , we may reasonably suppose the Windows filled with
和 尽管 现在 没有任何 存在 ， 我们 可能 合理 认为 这 视窗 已填 和
['peɪntɪd] [ɡlɑːs] .
painted glass .
绘 玻璃 .

虽然现在已经不存在了，但我们可以合理地推测这些窗户里装满了彩绘玻璃。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ə'pɪəd] [kəm'pliːt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə][lɑːst] ,
The picture appeared complete ; but it was not long to last ,
这 图片 出现 完全的 ； 但 它 曾是 不是 长的 到 最后的 ,

画面看似完整，但好景不长。

[æz; əz][ðə; ði] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sə'pɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ɑːftəwədz] [əb'zɔːbd] ;
as the funds for its support were soon afterwards absorbed ;
作为 这 资金 为了 它是 支持 是 很快 然后 吸收 ;

由于支持该项目的资金很快就被吸收了；

[ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] [ə'vəː] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [ɒv; əv] ['krɒmwel] ,
and tradition avers that during the Usurpation of Cromwell ,
和 传统 反 那 期间 这 篡位 的 克伦威尔 ,

传统说法认为，在克伦威尔篡位期间，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [dɪ'ɡreɪdɪd] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] !
it was even degraded so far as to become a stable !
它 曾是 甚至 退化的 所以 远的 作为 到 变得 一个 稳定的 !

它甚至退化到了如此严重的程度，以至于变成了一个稳定的系统！

[æt; ət][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn][bæd] [kən'dɪʃn] .
At the Restoration , it was probably in bad condition .
在 这 恢复 , 它 曾是 大概 在 坏的 状况 .

复辟时期，它可能状况很差。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,
The exterior of the Choir appears to have been worse than the rest ,
这 外部的 的 这 唱诗班 出现 到 有 到过 更糟 比 这 休息 ,

唱诗班的外立面似乎比其他部分破败得更厉害。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [keɪst] ; [waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv] [ðæt] ['keɪsɪŋ] ,
for that has been cased ; while from the workmanship of that casing ,
为了 那 有 到过 有壳 ； 尽管 从 这 做工 的 那 套管 ,

因为那已被装裱；而从那装裱工艺来看，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [m'ʌlienz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ai] [ˌæprɪ'hend] [ðiːz] [ˌrepə'reɪʃ(ə)nz]
and the present mullions of the Windows , I apprehend these reparations
和 这 展示 竖框 的 这 视窗 ， 我 逮捕 这些 赔偿
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .
were made since the Restoration .
是 制成 自从 这 恢复 .

至于现在窗户的窗框，我认为这些修复是在复辟时期进行的。

[ðɪs] ['keɪsɪŋ] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
This casing is the last considerable reparation of the walls ,
这 套管 是 这 最后的 大量 赔偿 的 这 墙壁 ,

这是墙体最后一次重要的修缮工作。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ruːfs] [hæv; həv] [biːn] [kept] [ɪn][rɪ'peə(r)] ,
but as the roofs have been kept in repair ,
但 作为 这 屋顶 有 到过 保留 在 维修 ,

但由于屋顶一直得到修缮，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['wɜːði] [diːn] [14b] [ɪz] ['lɔːdəbli] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['evri] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n]
and the present worthy Dean [14b] is laudably assiduous in giving every reparation
和 这 展示 值得 院长 [14b] 是 值得称赞地 刻苦 在 给予 每一个 赔偿
[ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [əd'mɪt] ,
the funds of the building will admit ,
这 资金 的 这 建筑 将要 承认 ，

现任院长[14b]尽职尽责，在资金允许的范围内尽一切努力进行修缮，值得称赞。

[wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [ðæt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [di,læpi'deiʃən] [wɪl] [ɪn'sjuː] , [ænd; ənd] [pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
we may hope that no further dilapidations will ensue , and perhaps , after a
我们 可能 希望 那 不 更远 破败 将要 随之而来 ， 和 也许 ， 后 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ，

我们或许可以期待不会再出现进一步的破败，也许过一段时间后，

[ðæt] [sʌm; səm][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] .
that some restoration may take place .
那 一些 恢复 可能 拿 地方 .

可能会有一些修复工作进行。

[mɔː(r)] ['mɪnɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][sʌm; səm]
More minute attention than I have hitherto been able to bestow on some
更多的 分钟 注意力 比 我 有 迄今为止 到过 有能力的 到 赐给 在 一些
[pə'tɪkjələ(r)] [pɑːts] ,
particular parts ,
特别的 部分 ，

比以往我能够给予某些特定部分的更细致的关注，

[meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ænd; ənd] [pə'hæps] [kə'rekʃnz]
may enable me hereafter to make some addition to and perhaps corrections
可能 使能够 我 此后 到 制作 一些 添加 到 和 也许 更正
[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ræpɪd] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['edɪfɪs] .
of the present rapid sketch of this very interesting Edifice .
的 这 展示 迅速的 草图 的 这 非常 有趣的 大厦 .

或许能让我日后对这座非常有趣的建筑的简要概述进行一些补充，甚至进行一些修正。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [fɑː(r)] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪ] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] ;
I know not how far these observations may coincide with Historical Records ;
我 知道 不是 如何 远的 这些 观察 可能 重合 和 历史 记录 ；

我不知道这些观察结果与历史记录的吻合程度如何；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] ['səʊlli] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn]
but it is proper to state that they are made up solely from my own
但 它 是 恰当的 到 状态 那 他们 是 制成 向上 仅 从 我的 自己的
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
examination of the present state of the Building .
考试 的 这 展示 状态 的 这 建筑 .

但必须说明的是，这些结论完全是根据我对大楼现状的考察而得出的。

['fʊtnoʊt] .
Footnotes .
脚注 .

脚注。

[3a] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['hɑːdkɪnsən] , ['ɑːkɪtekt] .
[3a] Mr . Thomas Hodkinson , Architect .
[3a] 先生 . 托马斯 霍奇金森 ， 建筑师 .

[3a] 托马斯·霍奇金森先生，建筑师。

[3b]
[3b]
[3b]

[3b]

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['iːli] .
In his Description of the Cathedral Church of Ely .
在 他的 描述 的 这 大教堂 教会 的 伊利 .

在他的《伊利大教堂描述》中。

[3c] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] . [ai] . [piː] . [θriː] .
[3c] Architectural Antiquities , Vol . I . p . 3 .
[3c] 建筑 古董 , 沃尔 . 我 . p . 3 .

[3c] 建筑古迹，第一卷，第3页。

[[faɪv]] [ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['mɪlətri] [ˌpriːdi'lekʃən] , [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [frend] [ænd; ənd]
[5] In allusion to these military predilections , his professional friend and
[5] 在 典故 到 这些 军队 偏好 , 他的 专业的 朋友 和
[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [siː] . ['hʌsi] ,
associate , Mr . R . C . Hussey ,
联系 , 先生 . 拉 . C . 赫西 ,

[5] 他的职业朋友和同事 RC Hussey 先生在提及这些军事偏好时说：

[ðʌs] [raɪts] , “ [ðiːz] ['riːəli] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
thus writes , “ These really remained with him to the end of his life .
因此 写 , “ 这些 真的 剩余 和 他 到 这 结尾 的 他的 生活 .

因此他写道：“这些东西一直伴随着他，直到他生命的尽头。”

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [kən'vɜːs] ['redɪli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɒn] ['mɪlətri] ['sʌbdʒɪkts] ;
He would always converse readily and with animation on military subjects ;
他 会 总是 交谈 容易 和 和 动画片 在 军队 主题 ;

他总是乐于兴致勃勃地谈论军事话题；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
and his wife observed that if he saw a soldier approaching ,
和 他的 妻子 观察到 那 如果 他 锯 一个 士兵 接近 ,

他的妻子观察到，如果他看到有士兵靠近，

[hiː; hi] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
he would cross the street in order to get as near to him as he could .
他 会 叉 这 街道 在 命令 到 得到 作为 靠近 到 他 作为 他 可以 .

他会穿过马路，尽可能地靠近他。

” [æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv] ['rɪkmənz] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌns] [met] [æt; ət]['dɪnə(r)] , [æt; ət]
” An old friend of Rickman's told me that he once met at dinner , at
” 一个 老的 朋友 的 里克曼的 讲述 我 那 他 一次 遇见 在 晚餐 , 在
['dʌblɪn] ,
Dublin ,
都柏林 ,

“里克曼的一位老朋友告诉我，他曾在都柏林的一次晚宴上见过他，

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ([ai] [θɪŋk] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi]) [huː] [sed] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ]
an officer (I think a major in the army) who said an extraordinary thing
一个 官 (我 思考 一个 主要的 在 这 军队) WHO 说 一个 非凡的 事物
[hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] ,
had occurred to him ,
有 发生 到 他 ,

一位军官（我想是一位陆军少校）说他想到了一件非同寻常的事情。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wʌns] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['kweɪkə(r)] [huː] [njuː] [mɔː(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ([ðə; ði]['meɪdʒərz])
for he once came across a Quaker who knew more about his (the major's)
为了 他 一次 来了 穿过 一个 贵格会 WHO 知道 更多的 关于 他的 (这 专业的)
['redʒɪmənt][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][hɪm'self] .
regiment than he did himself .
团 比 他 做过 他自己 .

因为他曾经遇到一位贵格会教徒，这位教徒比他自己更了解他（少校）所在的部队。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skeəsli] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kweɪkə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] .
It need scarcely be added that the Quaker was no other than Mr .
它 需要 几乎 是 额外 那 这 贵格会 曾是 不 其他 比 先生 .
['rɪkmən] , ['aʊə(r)] ['ɑːkɪtekt] .
Rickman , our architect .
里克曼 , 我们的 建筑师 .

无需赘言，这位贵格会教徒正是我们的建筑师里克曼先生。

[6a] [ai] [meɪ] [hɪə(r)] [rɪ'leɪt] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['rɪkmən] .
[6a] I may here relate an anecdote of my own personal meeting with Rickman .
[6a] 我 可能 这里 涉及 一个 轶事 的 我的 自己的 个人的 会议 和 里克曼 .

[6a] 我在这里可以讲述我与里克曼的一次私人会面的轶事。

[ai][wɒz; wəz][wʌns] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [kəʊtʃ] ,
I was once travelling in a stage coach ,
我 曾是 一次 旅行 在 一个 阶段 教练 ,

我曾经乘坐驿站马车旅行，

[ænd; ənd][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli]['ɪntuː][æn; ən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['tʃæn(ə)l] .
and had drawn the conversation gradually into an architectural channel .
和 有 绘制 这 对话 逐步地 进入 一个 建筑 渠道 .

并逐渐将谈话引向了建筑领域。

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] , [æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] [ɪn]['kweɪkə(r)] ['kɒstjuːm] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]
One of my companions , an elderly gentleman in Quaker costume , after some
一 的 我的 同伴 , 一个 老年 绅士 在 贵格会 戏服 , 后 一些
['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrks] ,
general remarks ,
一般的 评论 ,

我的一位同伴，一位身着贵格会教徒服饰的老绅士，在说了几句客套话之后，

[ə'drest] [ˌem 'iː][æz; əz] ['fɒləʊz] : — " [jʌŋ] [frend] , [ðaʊ] [siːməst] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]
addressed me as follows : — " Young friend , thou seemest to have some
已解决 我 作为 跟随 : — " 年轻的 朋友 , 你 似乎 到 有 一些
[teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
taste for architecture ,
品尝 为了 建筑学 ,

他这样对我说道："年轻的朋友，你似乎对建筑颇有兴趣，

— [weə(r)] [ðaʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ?
— where did'st thou pick it up ?
— 在哪里 不是 你 挑选 它 向上 ?

——你是从哪里得到的？

" [maɪ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] ,
" My reply was ,
" 我的 回复 曾是 ,

我的回答是：

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ai] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæd; həd] [biːn] [gliːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l]
that the little I knew of the subject had been gleaned from the perusal
那 这 小的 我 知道 的 这 主题 有 到过 收集 从 这 仔细阅读
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɪkmənz] ['klevə(r)] [wɜːk] [ɒn] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
of Mr . Rickman's clever work on Gothic Architecture .
的 先生 . 里克曼的 聪明的 工作 在 哥特 建筑学 .

我对这个主题的了解甚少，只是从阅读里克曼先生关于哥特式建筑的精彩著作中汲取而来。

“ [ɪn'diːd] , [frend] , ” [kən'tɪnjuːd] [maɪ]['kwɪərɪst] , “ [ɪz] [ðæt] ['verɪli] [səʊ] ?
“ Indeed , friend , ” continued my querist , “ is that verily so ?
“ 的确 , 朋友 , ” 持续 我的 提问者 , “ 是 那 确实 所以 ?

“朋友，的确如此吗？”提问者继续说道，“真是如此吗？”

[ðen] , [ai][ˌeɪ 'em] ['tɒməs] ['rɪkmən] .
Then , I am Thomas Rickman .
然后 , 我 是 托马斯 里克曼 .

那么，我就是托马斯·里克曼。

” [6b] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] ([raɪts] ['mɪstə(r)] . ['hʌsi]) [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ]
” [6b] This Church (writes Mr . Hussey) was erected under the Church Building
” [6b] 这 教会 (写 先生 . 赫西) 曾是 竖立 在下面 这 教会 建筑
[kə'mɪʃənəz] ,
Commissioners ,
委员 ,

“[6b] 这座教堂（胡西先生写道）是在教会建筑委员会的指导下建造的，

['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['ɔːspɪsɪz] ,
very soon after they were appointed ; and it was under their auspices ,
非常 很快 后 他们 是 任命 ; 和 它 曾是 在下面 他们的 庇护 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

他们上任后不久，就发生了这件事；而且确实是在他们的主持下发生的。

[ðæt] [hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] .
that he commenced his Church building .
那 他 开始 他的 教会 建筑 .

他开始建造教堂。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðiːz] ['fʌŋkʃənəri] ,
He used to say that when he had an interview with these functionaries ,
他 用过的 到 说 那 什么时候 他 有 一个 面试 和 这些 官员 ,

他过去常说，当他与这些官员面谈时，

[hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][hiː; hi] [mait] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] .
he enquired how large a projection he might give to the Chancel .
他 询问 如何 大的 一个 投影 他 可能 给 到 这 圣坛 .

他询问他可以向圣坛提交多大的投影方案。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] , [ðæt] [tuː] [fiːt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃɑːnsl] ;
The reply was , that two feet was enough for a Chancel ;
这 回复 曾是 , 那 二 脚 曾是 足够的 为了 一个 圣坛 ;

答复是，两英尺对于一个圣坛来说已经足够了；

[ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] .
and two feet is given to it in this Church .
和 二 脚 是 给定 到 它 在 这 教会 .

这座教堂里，它被赋予了两只脚。

[hiː; hi][ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ]['mɒnjumənt] ,
He is buried in the graveyard of St . George's Church , where a monument ,
他 是 埋葬 在 这 墓地 的 英石 . 乔治的 教会 , 在哪里 一个 纪念碑 ,

他被安葬在圣乔治教堂的墓地里，那里有一座纪念碑。

[ɪ'rektɪd] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ɪg'zɪsts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['meməri] .
erected by subscription , exists to his memory .
竖立 经过 订阅 , 存在 到 他的 记忆 .

由捐款建造，为纪念他而建。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ['meɪsnz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wɜːk] ['gɒθɪk]
At this time of day masons were so little accustomed to work Gothic
在 这 时间 的 天 石匠 是 所以 小的 习惯 到 工作 哥特
['wɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

在这个时间段，石匠们还很少有机会接触哥特式窗户的制作。

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [gɪv] [æn; ən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
that no one would give an estimate for work of this kind ,
那 不 一 会 给 一个 估计 为了 工作 的 这 种类 ,

没有人愿意为这类工作给出估价。

['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['gɒθɪk] [tʃɜːtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] .
consequently no contract for a Gothic Church could be made .
最后 不 合同 为了 一个 哥特 教会 可以 是 制成 .

因此，无法签订建造哥特式教堂的合同。

[æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [suːt] ['rɪkmən] [ɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kə'mɪʃənəz] ,
As this would not suit Rickman or the Church Commissioners ,
作为 这 会 不是 套装 里克曼 或者 这 教会 委员 ,

因为这不符合里克曼或教会委员会的意愿，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['pætənz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːst] ['aɪən] ['wɪndəʊz] ,
he had a set of patterns made for cast iron Windows ,
他 有 一个 放 的 图案 制成 为了 投掷 铁 视窗 ,

他定制了一套铸铁窗户的图纸，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [tʃɜːtʃ] , [ɪk'sept] [ðə; ði]
and these he used for all the windows in St . George's Church , except the
和 这些 他 用过的 为了 全部 这 视窗 在 英石 . 乔治的 教会 , 除了 这
[iːst] ['wɪndəʊ] ,
east window ,
东方 窗户 ,

他将这些木材用于圣乔治教堂的所有窗户，除了东窗。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] .
which is of stone .
哪个 是 的 石头 .

它是石头做的。

[ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [staɪl] .
St . George's is in the Decorated style .
英石 . 乔治的 是 在 这 装饰 风格 .

圣乔治教堂采用装饰风格。

[['sevən]] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [hɪə(r)] [nemd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . [tiː] . [en] .
[7] The architect here named was the father of the Rev . T . N .
[7] 这 建筑师 这里 命名 曾是 这 父亲 的 这 牧师 . T . N .
['hʌtʃɪnsən] ,
Hutchinson ,
哈钦森 ,

[7] 这里提到的建筑师是牧师T.N. Hutchinson的父亲。

['fɔːməli] [vaɪs] - ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃestə(r)] ['treɪnɪŋ] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['sekənd]['mɑːstə(r)]
formerly Vice - Principal of the Chester Training College , and now second Master
以前 副 - 主要的 的 这 切斯特 训练 大学 , 和 现在 第二 掌握
[ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɛdwərdz] [skuːl] , ['bɜːmɪŋəm] .
of King Edward's School , Birmingham .
的 国王 爱德华的 学校 , 伯明翰 .

曾任切斯特师范学院副校长，现任伯明翰国王爱德华学校第二任校长。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃestə(r)] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [sə'saɪəti] [niːd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'maɪndid] [haʊ]
The members of the Chester Archæological Society need not to be reminded how
这 成员 的 这 切斯特 考古学 社会 需要 不是 到 是 提醒 如何
['θʌrəli] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [teɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][sʌn] .
thoroughly the architectural tastes of the father are inherited by the son .
彻底 这 建筑 口味 的 这 父亲 是 遗传 经过 这 儿子 .

切斯特考古学会的成员们无需别人提醒，就知道父亲的建筑品味是如何彻底地被儿子继承的。

[8a] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] ['rɪkmən] [ɪn] [naɪts] - [ɒv; əv] [baɪ'ɒgrəfi] .
[8a] Article on Rickman in Knight's Cyclopoædia of Biography .
[8a] 文章 在 里克曼 在 骑士的 - 的 传 .

[8a] 奈特传记百科全书中的里克曼条目。

[8b] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪpə(r)] ,
[8b] It will be observed that , in the following paper ,
[8b] 它 将要 是 观察到 那 , 在 这 下列的 纸 ,

[8b] 可以观察到，在以下论文中，

['rɪkmən] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋktli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [sə'pəuz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv]
Rickman has distinctly pointed out what he supposes to be the dates of
里克曼 有 明显地 尖 出去 什么 他 假设 到 是 这 日期 的
[ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['bɪldɪŋ] .
erection of the several portions of the Cathedral building .
勃起 的 这 一些 部分 的 这 大教堂 建筑 .

里克曼明确指出了他认为大教堂各个部分的建造日期。

['hævɪŋ] [nəʊ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ,
Having no historical authorities to refer to ,
拥有 不 历史 当局 到 参考 到 ,

由于没有历史权威可以参考，

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ðiːz] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l][pɪərɪədz]
he had fixed these entirely from his own notions of the probable periods
他 有 固定的 这些 完全 从 他的 自己的 概念 的 这 可能 时期
,
,
,

这些完全是他根据自己对可能时期的估计而确定的。

[drɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
drawn from his examination of the distinctive characteristics of the several
绘制 从 他的 考试 的 这 独特的 特征 的 这 一些
[pɑːts] .
parts .
部分 .

源于他对各个部分独特特征的研究。

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] [naʊ] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðiːz] [deɪts] [frɒm; frəm] [ɔː'θentɪk] ['rekɔːdz]
We have it in our power now to verify these dates from authentic records
我们 有 它 在 我们的 力量 现在 到 核实 这些 日期 从 真正的 记录
,
,
,

我们现在有能力从权威记录中核实这些日期。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [fʊt] [nəʊts] ,
and to show , as we have done in foot notes ,
和 到 展示 , 作为 我们 有 完毕 在 脚 笔记 ,

正如我们在脚注中所做的那样，

[ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] ['rɪkmənz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ðem; ðəm] .
the singular accuracy of Rickman's judgment in fixing them .
这 单数 准确性 的 里克曼的 判断 在 定影 他们 .

里克曼在修复这些问题上的判断力极其精准。

[9a] [ðɪs] [fɔːlt] [hæz; həz] [sɪns] ['rɪkmənz] [taɪm] [biːn] ['remədid] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] ['wɪndəʊz] .
[9a] This fault has since Rickman's time been remedied by the substitution of two handsome and appropriate windows .
[9a] 这 过错 有 自从 里克曼的 时间 到过 已补救 经过 这 替代 的 二 英俊的 和 合适的 视窗 .

[9a] 自里克曼时代以来，这一缺陷已通过更换两扇美观且合适的窗户得到纠正。

[9b]
[9b]
[9b]

[9b]

[ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbi] [sez] , “ [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] ,
The Presentation Book of the Abbey says , “ The Choir ,
这 推介会 书 的 这 修道院 说道 , “ 这 唱诗班 ,

修道院的献礼簿上写道：“唱诗班，

['stiːpl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'bɪlt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn] ,
Steeple and Body of the Church were rebuilt about the time of King John ,
尖顶 和 身体 的 这 教会 是 重建 关于 这 时间 的 国王 约翰 ,

教堂的尖顶和主体建筑大约在约翰王时期重建。

[ai] . [iː] . - [tuː; tə] - , [hjuː] ['grɪli] , ['æbət] .
i . e . 1199 to 1216 , Hugh Grylle , Abbot .
我 . e . - 到 - , 休 格里尔 , 方丈 .

即 1199 年至 1216 年，休·格里尔 (Hugh Grylle)，阿伯特 (Abbot)。

” [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪəriəd] [deɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ɪn] - , [tuː; tə] - ,
” The Early English period dates from the accession of John in 1199 , to 1272 ,
” 这 早期的 英语 时期 日期 从 这 加入 的 约翰 在 - , 到 - ,

“早期英国时期从约翰于1199年即位开始，到1272年结束。”

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)] ['henri] [θriː] [daɪd] .
in which year Henry III died .
在 哪个 年 亨利 三、 死亡 .

亨利三世于哪一年去世？

[ðə; ði] [wɜːk] [kən'tɪnjuːd] ['læŋgwɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['æbəsi] [ɒv; əv] ['mɑːrmiən] , - , [frɪnd] , [ænd; ənd] ['keɪpənˌhɜːrst] ,
The work continued languidly through the abbacies of Marmion , Pincebeck , Frind , and Capenhurst ,
这 工作 持续 懒洋洋地 通过 这 修辞学 的 马尔米翁 , - , 朋友 , 和 卡彭赫斯特 ,

这项工作在马米翁、平斯贝克、弗林德和卡彭赫斯特等修道院院长任内缓慢地继续进行着。

[tuː; tə] ['saɪmən] [diː] ['ælbəʊ] [ˌməʊnə'stɪəriəʊ] , [huː] [bɪ'keɪm] ['æbət] [ɪn] - , [daɪd] [ɪn] - ,
to Simon de Albo Monasterio , who became Abbot in 1265 , died in 1289 ,
到 西蒙 德 阿尔博 修道院 , WHO 成为 方丈 在 - , 死亡 在 - ,

西蒙·德·阿尔博·莫纳斯特里奥于 1265 年成为院长，1289 年去世。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] .
and was buried in the Chapter House .
和 曾是 埋葬 在 这 章 房子 .

并被安葬在教堂会所。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌenə'dʒetɪk] ['æbəsi] , [sez] ['dɑːktər; draɪv] . ['ɔːməˌrɒd] , “ [ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɔː(r)][ə; eɪ]
During this energetic abbacy , says Dr . Ormerod , “ the monastery or a
期间 这 精力充沛 修道院 , 说道 博士 . 奥默罗德 , “ 这 修道院 或者 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] .
considerable portion thereof was rebuilt .
大量 部分 其中 曾是 重建 .

奥默罗德博士说，在这位精力充沛的院长任期内，“修道院或其相当一部分被重建了。”

” [10a] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['pɪəriəd] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] - ,
” [10a] The Decorated period extended from A . D . 1272 to 1377 ,
” [10a] 这 装饰 时期 扩展 从 一个 . D . - 到 - ,

“[10a] 装饰时期从公元 1272 年延续至 1377 年，

[ɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['edwədz] .
or during the reign of the three Edwards .
或者 期间 这 在位 的 这 三 爱德华兹 .

或在三位爱德华统治时期。

[10b] ['saɪmən][diː]['ælboʊ][ˌmoʊnə'stɛrioʊ][wɒz; wəz] ['æbət] [frɒm; frəm] - – - ,
[10b] Simon de Albo Monasterio was Abbot from 1265 – 1289 ,
[10b] 西蒙 德 阿尔博 修道院 曾是 方丈 从 - – - ,

[10b] Simon de Albo Monasterio 于 1265 年至 1289 年担任院长，

[waɪl] [hɪz; ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][ɪn]['ræpɪd]['prəʊgres] .
while his important part of the work was in rapid progress .
尽管 他的 重要的 部分 的 这 工作 曾是 在 迅速的 进步 .

而他负责的重要工作部分正在迅速推进。

[11a] [ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [staɪl] [reɪndʒd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
[11a] The Perpendicular style ranged from the accession of Richard II .
[11a] 这 垂直 风格 范围 从 这 加入 的 理查德 二 .

[11a] 垂直式建筑风格始于理查二世统治时期。

[ɪn] - , [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .
in 1377 , to the death of Henry VIII .
在 - , 到 这 死亡 的 亨利 八 .

1377 年，亨利八世去世。

[ɪn] - .
in 1546 .
在 - .

1546年。

[11b] ['saɪmən] ['rɪpli] , [huː] [wɒz; wəz] ['æbət] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - , - [tuː; tə] - ,
[11b] Simon Ripley , who was Abbot of St . Werburgh's , 1472 to 1479 ,
[11b] 西蒙 里普利 , WHO 曾是 方丈 的 英石 . - , - 到 - ,

[11b] 西蒙·里普利，1472 年至 1479 年担任圣沃伯格修道院院长，

[ɪz]['steɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði] [neɪv] , ['taʊə(r)] , [ænd; ənd] [saʊθ] ['trænsept] ;
is stated to have rebuilt the Nave , Tower , and South Transept ;
是 声明 到 有 重建 这 中殿 , 塔 , 和 南 横隔 ;

据称他重建了中殿、塔楼和南耳堂；

[bʌt; bət][ɪn] [wɛbz] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [veɪl] ['rɔɪəl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] ,
but in Webb's portion of the Vale Royal it is distinctly recorded that ,
但 在 韦伯的 部分 的 这 谷 皇家 它 是 明显地 记录 那 ,

但在韦伯所著的《皇家谷》部分中，明确记载道：

[ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] ['æbəsi] [ɒv; əv][dʒɒn] - “ [ðə; ði][əʊld] ['sti:pl] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['wɜ:rbɜ:rə]
in 1506 , in the abbacy of John Birchenshaw “ The old steeple of St . Werburgh
在 - , 在 这 修道院 的 约翰 - “ 这 老的 尖顶 的 英石 . 韦尔堡
[wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] ,
was taken down ,
曾是 已采取 向下 ,

1506年，在约翰·伯奇肖担任院长期间，“圣沃伯格教堂的旧尖顶被拆除了”，

” [waɪl] [tu:] [j'iəz] ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] [seɪm] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [steɪts] [ðæt] “ [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
” while two years afterwards the same record states that “ the foundation and
” 尽管 二 年 然后 这 相同的 记录 各州 那 “ 这 基础 和
[ðə; ði][fɜ:st] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [leɪd] ,
the first stone of the Abbey laid ,
这 第一的 石头 的 这 修道院 铺设 ,

”而两年后，同一份记录显示“修道院奠基并奠基石落成”，

[ðə; ði]['maɪˌɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ðen] ['prez(ə)nt] .
the Maior being then present .
这 市长 存在 然后 展示 .

市长当时也在场。

” [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hæz; həz] [bi:n] [ˌhɪðə'tu:] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['westən] ['taʊə(r)] , [bʌt; bət]
” This record has been hitherto connected with the western tower , but
” 这 记录 有 到过 迄今为止 连接 和 这 西 塔 , 但
['rɪkmənz] ['ɑ:gjumənt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'klu:sɪv] ,
Rickman's argument seems to be conclusive ,
里克曼的 争论 似乎 到 是 确凿 ,

“此前人们一直认为这条记录与西塔有关，但里克曼的论证似乎具有决定性意义。”

[ən'les] [ɪn'di:d] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['prɒbəb(ə)l] , [bəuθ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['prəʊgres] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
unless indeed , which is quite probable , both were in progress at the same
除非 的确 , 哪个 是 相当 可能 , 两个都 是 在 进步 在 这 相同的
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

除非，这很有可能，两者是在同一时期进行的。

[-] [nɒt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] [naʊ] ,
[12] Not the windows which are to be found there now ,
[-] 不是 这 视窗 哪个 是 到 是 成立 那里 现在 ,

[12] 不是现在那里看到的那些窗户，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl][rɪ'peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] ,
which were erected at the time of the general repair of the fabric ,
哪个 是 竖立 在 这 时间 的 这 一般的 维修 的 这 织物 ,

这些设施是在教堂整体修缮时建造的。

[ə'baʊt] - , ['ɑ:ftə(r)] ['rɪkmənz] ['sɜ:veɪ] .
about 1816 , after Rickman's survey .
关于 - , 后 里克曼的 民意调查 .

大约在 1816 年，在 Rickman 的调查之后。

[13a] [ðə; ði] [di:n] [ænd; ənd]['tʃæptə(r)][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [pɑ:st] [bi:n] ['grædʒuəli]
[13a] The Dean and Chapter have for some years past been gradually
[13a] 这 院长 和 章 有 为了 一些 年 过去的 到过 逐步地
[rɪ'stɔ:rɪŋ] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [tu:; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['kærəktə(r)] ;
restoring this beautiful structure to its original character ;
恢复 这 美丽的 结构 到 它是 原来的 特点 ;

[13a] 院长和教士会多年来一直在逐步恢复这座美丽的建筑原貌；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [wɜːk] [hɪə(r)][hɑːf] - [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][baɪ] ['rɪkmən] [hæz; həz] [naʊ]
and the Perpendicular work here half - complained of by Rickman has now
和 这 垂直 工作 这里 一半 - 抱怨 的 经过 里克曼 有 现在
['ɔːlməʊst] [dɪsə'pɪəd] .
almost disappeared .
几乎 消失 .

而里克曼曾半抱怨的垂直风格作品现在几乎已经消失了。

[13b] [ðə; ði] [i'rekʃən] [hɪə(r)][səʊ] [dɪ'zɜːvɪdli] [kən'demd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æn; ən]
[13b] The erections here so deservedly condemned were the remains of an
[13b] 这 勃起 这里 所以 理所当然 谴责 是 这 遗迹 的 一个
[əʊld] [klɒθ] [hɔːl] ,
old cloth hall ,
老的 布 大厅 ,

[13b] 这里受到谴责的建筑是旧布料大厅的遗迹，

[ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['mɜːrtʃənt] ['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði] [greɪt] ['ænjuəl] [fɛəz]
originally built for the stranger merchants frequenting the great annual fairs
起初 建造 为了 这 陌生人 商人 经常 这 伟大的 年度的 集市
[æt; ət] ['tʃestə(r)] .
at Chester .
在 切斯特 .

最初是为经常光顾切斯特一年一度盛大集市的外来商贩而建的。

[ðiːz] ['bɪldɪŋz] ['ɒkjupaɪd] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [naʊ] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] ['reɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][es] .
These buildings occupied great part of the space now enclosed with railing on the S .
这些 建筑物 占领 伟大的 部分 的 这 空间 现在 内 和 栏杆 在 这 S .
['dʌbljuː] . [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ɒzwɔːldz] [tʃɜːtʃ] ,
W . side of the nave and St . Oswald's Church ,
W . 边 的 这 中殿 和 英石 . 奥斯瓦尔德的 教会 ,

这些建筑占据了现在教堂中殿西南侧和圣奥斯瓦尔德教堂周围用栏杆围起来的大部分空间。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [daʊn] [ə'baʊt] - [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
and were pulled down about 20 years ago .
和 是 拉 向下 关于 - 年 前 .

大约20年前被拆除。

[14a] [ɪn][ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [kə'θiːdrəl] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['wɪlis] - ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [kə'θiːdrəlz] ,
[14a] In the print of Chester Cathedral given in Willis ' Survey of Cathedrals ,
[14a] 在 这 打印 的 切斯特 大教堂 给定 在 威利斯 - 民意调查 的 大教堂 ,

[14a] 在威利斯的《大教堂概览》中给出的切斯特大教堂版画中，

[ə; eɪ] . [diː] . - , [ðə; ði] ['bætlmənts] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['pɪnəklz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [æz; əz]
A . D . 1727 , the battlements and rich crocketted pinnacles are shown as
一个 . D . - , 这 城垛 和 富有的 烤盘 巅峰 是 所示 作为
[ɪg'zɪstɪŋ] [ðen] .
existing then .
现存的 然后 .

公元 1727 年，城垛和装饰华丽的尖顶就已经存在。

[ðə; ði] [saʊθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪtʃli]
The South end of the South Transept is also shewn to have been richly
这 南 结尾 的 这 南 横隔 是 还 展示 到 有 到过 丰富
['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] .
decorated with niches .
装饰 和 利基市场 .

南耳堂南端也装饰有精美的壁龛。

[14b] ['prɒbəbli] [eɪtʃ] . ['tʃʌm.li] , [huː] [wɒz; wəz] [diːn] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
[14b] Probably H . Cholmondeley , who was Dean of Chester , from 1806 to
[14b] 大概 H . 乔蒙德利 , WHO 曾是 院长 的 切斯特 , 从 - 到

- .
1815 .
- .

[14b] 可能是 H. Cholmondeley，他于 1806 年至 1815 年担任切斯特教长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神